

لمساعدتكم في فهم قوانين التعليم الخاص في ولاية اريزونا  
الرجاء الاتصال او الرجوع الى الموقع الالكتروني

مديرية التربية والتعليم في اريزونا شعبه التعليم الخاص وخدمات الطلاب

**Arizona Department of Education, Exceptional Student Services:**

حقوق التعليم الخاص لعائلتك

1535 W. Jefferson Street, Bin 24

Phoenix, AZ 85007

تلفون 602-542-4013; Toll Free 877-230-PINS (7467)

ايميل [PINS@azed.gov](mailto:PINS@azed.gov)

[www.azed.gov/special-education/pins](http://www.azed.gov/special-education/pins)

مركز تدريب اولياء امور طلاب ذوي الاحتياجات الخاصة

العنايه بطلاب ذوي الاحتياجات الخاصة

مركز تشغيل ذوي الاحتياجات الخاصة

5025 E. Washington Street, Suite 204

Phoenix, AZ 85034

Tel 602-242-4366; Toll Free 800-237-3007

E-mail [info@raisingspecialkids.org](mailto:info@raisingspecialkids.org)

[www.raisingspecialkids.org](http://www.raisingspecialkids.org)

**Protection and Advocacy Agency:**

**Arizona Center for Disability Law**

5025 E. Washington Street, Suite 202

Phoenix, AZ 85034

Tel/TDD 602-274-6287; Toll Free 800-927-2260

E-mail [center@azdisabilitylaw.org](mailto:center@azdisabilitylaw.org)

[www.azdisabilitylaw.org](http://www.azdisabilitylaw.org)

## قوانين ولايه اريزونا حقوق اولياء امور طلاب ذوي الاحتياجات الخاصه 2004

يجب على دوائر التعليم في ولايه اريزونا وتحت حمايه القانون الفيدرالي للولايات المتحده ان تزود اولياء الامور بنسخه عن القانون مره واحده في السنه الدراسيه او اذا طلبها اولياء الامور او اذا دعى الامر الى نقل الطالب من مدرسه الى اخرى .

يجب ان تتضمن هذه النسخه تفسير كامل للقانون

## GENERAL INFORMATION

### الإشعار الكتابي المسبق

#### 34 CFR §300.503

#### ملاحظة

يجب على المنطقة التعليمية لمدرستك أن تقدم لك إشعاراً آتياً (تقدم لك معلومات معينة في صورة كتابية)، متى قامت بالإجراءات التالية:

- 1- تعرض إصدار أو تغيير حالة الطفل، أو التقييم، أو إلحاقه بمؤسسة تعليمية، أو تقديم تعليم عام مجاني مناسب لطفلك؛ أو
- 2- ترفض إصدار أو تغيير وضعه، أو التقييم، أو وضع الإلحاق لطفلك، أو تقديم تعليم عام مجاني مناسب لطفلك. إذا آن الإشعار الكتابي المسبق يتعلق بإجراء تتخذه المنطقة التعليمية ويتطلب موافقة ولي الأمر، فسوف تقدم المنطقة التعليمية إشعاراً في نفس الوقت الذي يطلبون فيه مثل هذه الموافقة.

#### مضمون الإشعار

يجب على الإخطار الكتابي أن يتسم بالموصفات التالية:

- 1- وصف الإجراء المقترح من جانب المنطقة التعليمية أو الذي ترفضه المنطقة اتخاذه؛
- 2- شرح سبب قيام المنطقة التعليمية باقتراح أو رفض الإجراء؛
- 3- وصف آل إجراء للتقييم، أو التقدير، أو السجل، أو التقرير الذي تستخدمه المنطقة التعليمية لمدرستك في اتخاذ قرار ما بشأن اقتراح أو رفض الإجراء؛
- 4- إدراج بيان يفيد بأنك تتمتع ببنود للحماية بموجب شروط إجراءات الحماية المقدمة في الجزء (B) من قانون تعليم المعوقين ( Individuals with Disabilities Education Act: IDEA)
- 5- إخطارك بكيفية حصولك على وصف إشعار الحماية الإجرائية إذا آن الإجراء الذي تقترحه أو ترفضه المنطقة التعليمية لمدرستك لا يمثل إحالة مبدئية لعملية تقييم؛
- 6- إدراج مصادر لك للاتصال بها طلباً للحصول على مساعدة في استيعاب الجزء (Part B) من قانون تعليم المعوقين؛
- 7- وصف أية خيارات أخرى درستها لجنة طفلك المعنية بالتعليم لذوي الاحتياجات الخاصة أو لجنة التعليم الخاص لمرحلة ما قبل المدرسة، والأسباب التي دفعتها لرفض تلك الخيارات؛ فضلاً عن
- 8- تقديم وصف للأسباب الأخرى التي دفعت المنطقة التعليمية لمدرستك إلى اقتراح الإجراء أو رفضه.

#### تقديم الإشعار بلغة مفهومة

يجب أن يتم تقديم الإشعار في صورة آتائية وبلغة يمكن استيعابها من جانب جمهور العامة أما يجب تقديمه بلغتك الأم أو بأي شكل تعتمد عليه للاتصال، ما لم يكن من الواضح عدم إمكانية القيام بذلك إذا أنت لغتك الأم أو الشكل الآخر من أشكال الاتصال لا يمثل اللغة المكتوبة، فيجب على المنطقة التعليمية لمدرستك أن تتأكد دوماً يلي:

- 1- أن تتم ترجمة الإخطار لك شفهيًا أو أن يتم تقديمه لك بلغتك الأم بأية صورة أخرى أو بأي شكل آخر من أشكال الاتصال،

- 2- أنك فهمت مضمون الإشعار؛
- 3- أما يجب أن يكون هناك دليل آتاي على الوفاء بالشرطين 1 و2.

### اللغة الام

#### 34 CFR §300.29

لديك الحق في الحصول على المعلومات باللغة التي تفهمها .

- اللغة الام، عندما تستخدم من قبل شخص ذا كفاءة محدودة في اللغة الانجليزية تعني ما يلي :
- 1- اللغة التي تستخدم عادة من قبل ذلك الشخص، او، في حالة الطفل، اللغة التي يستخدمها والد الطفل عادة
  - 2- اللغة المستخدمة عادة من قبل الطفل في البيت او البيئة التعليمية، في جميع اشكال التواثل المباشر مع الطفل (بضمنها تقييم الطفل)

بالنسبة للاشخاص المصابين بالصم او العمى، او الاشخاص ال1ين لديهم لغة مكتوبة، فهي تعني طريقة التواصل التي يستخدمها الشخص عادة (مثل لغة الاسارات، بطريقة بريـل، او التواصل الشفهي).

### البريد الالكتروني

#### 34 CFR §300.505

لديك الحق في اختيار الحصول على المعلومات عن طريق البريد الالكتروني، اذا كان ذلك متاحا من قبل شعبة المدراس في منطقتك التعليمية.

اذا كانت شعبة المدراس توفر للاباء والامهات خيار استلام الوثائق عن طريق البريد الالكتروني، يمكنك اختيار استلام ما يلي عن طريق البريد الالكتروني:

- 1- التبليغ المكتوب المسبق
- 2- بيان اجراءات الحماية
- 3- التبليغات المتعلقة بطلبات الاجراءات القانونية

### موافقة الوالدين-تعريف

#### 34 CFR §300.9

لديك الحق في الموافقة على مشاركة المعلومات او اتخاذ بعض الاجراءات، ويجب ان تبلغ بهذا الحق بلغة تفهمها. لديك الحق في سحب(الغاء) الموافقة.

### الموافقة

#### الموافقة تعني :

- 1- قدم تم تبليغك بصورة كاملة وبلغتلك الام او بطريقة التواصل الاخرى التي تستخدمها (مثل لغة الاشارات،طريقة بريـل،او التواصل الشفهي) بجميع المعلومات حول الاجراء الذي بشرط موافقتك عليه.
- 2- انك تفهم ذلك الاجراء وتوافق عليه كتابيا، والموافقة تصف الاجراء وقوائم السجلات (ان وجدت) التي ستنتشر والى من سوف تنتشر
- 3- انك تفهم بأن موافقتك امر طوعي ويمكنك سحب موافقتك في اي وقت. سحبك للموافقة لاتعني ابطال اجراء تم اتخاذه بعد ان اعطيت موافقتك وقبل سحبك لها

34 CFR §300.300

الموافقة على التقييم الاولي

لا يمكن لشعبة المدارس في منطقتك التعليمية القيام بتقييم اولي لطفلك لتحديد اهليته للحصول على التعليم الخاص والخدمات المتعلقة حسب قانون

دون فعل ما يلي اولا: IDEA

1- تزويدك بتبليغ مكتوب مسبق للاجراء المقترح

2- الحصول على موافقتك

يجب على شعبة المدرسة ان تبذل جهود معقولة للحصول على موافقتك المنية على معرفة تامة قبل اجراء التقييم الاولي لتحديد ما اذا كان طفلك طفلا ذا قدرات ذهنية محدودة

ان موافقتك على اجراء التقييم الاولي لا يعني انك قد اعطيت موافقتك ايضا لشعبة المدارس للبدء في تقييم التعليم الخاص و الخدمات المتعلقة لطفلك.

اذا كان طفلك مسجلا في مدرسة حكومية او كنت تحاول تسجيل طفلك في مدرسة حكومية وكنت قد رفضت الموافقة او اخفقت في الاستجابة لطلب الموافقة لاجراء التقييم الاولي، فسيكون بإمكان شعبة المدرسة، ولكنها غير ملزمة، بمحاولة اجراء تقييم اولي لطفلك من خلال استخدام الوساطة او الاجراءات القانونية الموصوفة لاحقا في هذه الوثيقة. سوف لن تخرف شعبة المدارس التزاماتها بتحديد، والتعرف على، وتقييم طفلك اذا لم تتابع اجراء تقييم لطفلك تحت هذه الظروف.

**قوانين خاصة للتقييم الاولي للاطفال الين تحت وصاية الولاية :**

( اذا كان الطفل تحت وصاية الولاية ولا يعيش مع والده او والدته )

لا تختاج شعبة المدرسة الى موافقة الوالدة(ة) لاجراء التقييم الاولي لتحديد ما اذا ما كان الطفل طفلا ذا قدرات ذهنية محدودة اذا:

1- بالرغم من بذل جهود معقولة، لم تسطع شعبة المدرسة ايجاد والدة(ة) الطفل

2- تم ابطال حقوق الوالدين وفقا لقانون الولاية، او

3- قام القاضي بتحويل حق اتخاذ الخيارات التعليمية وحق الموافقة على اجراء التقييم الاولي الى شخص اخر غير الوالدة(ة)

الطفل تحت وصاية الولاية، كم هو مستخدم في قانون IDEA وحسب المكان الذي تحدده الولاية للطفل ليعيش فيه، هو الطفل الذي :

1- في رعاية عائلة اخرى

2- يعتبر تحت وصاية الولاية حسب قانون الولاية، او

3- في رعاية وكالة حماية اطفال الحكومة

الطفل تحت وصاية الولاية لا يتضمن الطفل الذي في رعاية عائلة اخرى ولديه اب او ام بالوصاية

**موافقة الوالدين للحصول على الخدمات**

يجب على شعبة المدارس بذل جهود معقولة للحصول على موافقتك المبينة على معرفة تامة قبل تقديم التعليم الخاص و الخدمات المتعلقة لطفلك للمرة الاولي.

اذا لم تجب على طلب موافقتك على حصول طفلك على التعليم الخاص و الخدمات المتعلقة للمرة الاولي، او اذا رفضت اعطاء هكذا موافقة، فيجب ان لا تقوم شعبة المدارس باستخدام اجراءات التوسط او الاجراءات القانونية من اجل الحصول على موافقة او قرار بتوفير التعليم الخاص و الخدمات المتعلقة (التي ينصح بها فريق IEP الخاص بالطفل) لطفلك دون موافقتك.

اذا رفضت الموافقة على حصول طفلك على التعليم الخاص و الخدمات المتعلقة للمرة الاولي، او اذا لم تجب على طلب الحصول على هكذا موافقة و لم تقم شعبة المدرسة بتزويد طفلك بالتعليم الخاص و الخدمات المتعلقة التي حاولت طلب موافقتك عليها، فان شعبة المدرسة في مطلقك التعليمية:

1- لم تخالف شروط توفير التعليم الحكومي المجاني المناسب (FAPE) لطفلك بسبب عدم تقديمها هذه الخدمات لطفلك

2- غير ملزمة بعقد اجتماع برنامج التعليم المخصص للفرج (IEP) او تطوير برنامج التعليم المخصص للفرد لطفلك للتعليم الخاص و الخدمات المتعلقة التي طلبت موافقتك عليها.

## موافقة الوالدين لاعادة التقييم

- يجب على شعبة المدارس الحصول على موافقتك المبينة على معرفة تامة قبل اعادة تقييم طفلك، الا اذا امكن لشعبة المدرسة ان ترهن :
- 1- انها اتخذت خطوات معقولة للحصول على موافقتك لاعادة تقييم طفلك، او
  - 2- انك لم تستجب

في تلك الحالة، ستبأشر شعبة المدارس بعملية اعادة التقييم.

اذا رفضت الموافقة على اعادة تقييم طفلك، فيمكن لشعبة المدرسة، ولكنها غير ملزمة، بمتابعة اعادة تقييم طفلك من خلال استخدام اجراءات التوسط والاجراءات القانونية لمحاولة الغاء رفضك الموافقة على اعادة تقييم طفلك . وكما هو الحال مع التقييمات الاولية، فأن شعبة المدارس لا تخرق اي من التزاماتها حسب قانون IDEA اذا لم تقم بمتابعة اجراء اعادة التقييم بهذه الطريقة.

## توثيق بذل الجهود المعقولة للحصول على موافقة الوالدين

يجب على شعبة المدارس في مطقتك التعليمية الاحتفاظ بالوثائق التي تثبت بذل جهود معقولة للحصول على موافقة الوالدين للتقييمات الاولية، لتوفير التعليم الخاص و الخدمات المتعلقة للمرة الاولى، ولاعادة التقييم، وتحديد مكان اباء و امهات الاطفال الذين تحت وصاية الولاية لغرض التقييمات الاولية. ويجب ان تتضمن الوثائق سجلا لمحاولات شعبة المدارس في هذه النواحي، مثل :

- 1- تسجيلات مفصلة للمكالمات الهاتفية التي اجريت او تم محاولة اجرائها ونتائج هذه المكالمات
- 2- نسخ الرسائل المرسلة الى الالباء و الامهات و اية اجوية اتسلمت، او
- 3- سجلات مفصلة للزيارات التي تم القيام بها الى منزل الوالدة(ة) ام محل وظيفته ونتائج هذه الزيارات

## الغاء موافقتك

لديك الحق في الغاء موافقتك على اتمرار حصول طفلك على التعليم الخاص او الخدمات المتعلقة في اي وقت كان؟ مثل هذا الالغاء ينطبق على جميع خدمات التعليم الخاص و الخدمات المتعلقة التي يحصل عليها طفلك. اذا كنت غير موافق على خدمة معينة، يمكنك معالجة هذه القضية مع فرق برنامج IEP الخاص بطفلك واذا لم يتم التوصل الى حل، تتوفر خيارات الوساطة و الاجراءات القانونية لحل هذا الامر.

- يجب عليك تقديم هذا الطلب كتابة الى مدير التعليم الخاص المحلي، مدير مدرسة طفلك، او مسنق برنامج IEP الخاص
- يجب على شعبة المدارس عندئذ تزويدك بتبليغ مسبق مكتوب قبل ايقاف الخدمات التي يحصل عليها طفلك
- يجب ان لا تستخدم شعبة المدارس الوساطة او الاجراءات القانونية لمحاولة تغيير رأيك او جعل محقق جلسة الاستماع ينقض قرارك
- لا يجوز لشعبة المدارس مطالبتك بتفسير اسباب طلبك التي تقدمت به لاييقاف الخدمات التي يحصل عليها طفلك
- اذا غيرت رأيك في المستقبل و اردت ان يحصل طفلك على الخدمات مرة اخرى، يجب على شعبة المدارس معاملة طلبك ذلك كطلب لاجراء تقييم اولي، بدلا من طلب اعادة التقييم
- لا تطلب موافقتك قبل ان تقوم شعبة المدارس ب :

- 1- مراجعة البيانات الموجودة كجزء من تقييم او اعاجة تقييم طفلك، او
- 2- اجراء امتحان او تقييم اخر لطفلك يجرى لطبيع الاطفال الا اذا تطلب الامر موافقة جميع اباء و امهات جميع الاطفال قبل اجراء الامتحان او التقييم

يجب ان لا تستخدم شعبة المدارس موافقتك على خدمة او نشاط لحرمان طفلك من اية خدمات، منافع، او نشاطات اخرى.

اذا كنت قد سجلت طفلك في مدرسة خاصة على نفقتك او اذا كنت توفر التعليم المنزلي لطفلك ولم توافق على التقييم الاولي لطفلك او اعاده التقييم ، او اخفقت في الاستجابة لطلب الموافقة، فيجب ان لا تستخدم شعبة المدارس اجراءات الغاء عدم الموافقة (مثل اجراءات الواسطة و الاجراءات القانونية) وتكون غير ملزمة باعتبار طفلك مؤهلا للحصول على خدمات عادلة ( الخدمات المقدمة للاطفال ذوي القدرات الذهنية المحدودة المسجلين في مدارس خاصة من قبل الوالدين).

### التقييمات التعليمية المستقلة

اذا كنت لا تتفق مع التقييم الذي اجرته شعبة المدارس، فلديك الحق في طلب اجراء تقييم لطفلك من قبل جهة غير مرتبطة بشعبة المدارس في منطقتك التعليمية، و على نفقة شعبة المدارس.

### 34 CFR §300.502

#### عام

كما هو موصوف ادناه، لديك الحق في الحصول على تقييم تعليمي مستقل لطفلك اذا كنت لا تتفق مع التقييم الذي اجرى لطفلك من قبل شعبة المدارس. اذا طلبت الحصول على تقييم تعليمي مستقل، فيجب على شعبة المدارس تزويدك بمعلومات حول مكان الحصول على تقييم تعليمي مستقل وحول معايير شعبة المدارس التي تنطبق على التقييمات التعليمية المستقلة.

#### تعريفات

التقييم التعليمي المستقل يعني التقييم الذي يجرى من قبل مقيم مؤهل في شعبة المدارس المسؤولة عن تعليم طفلك.

على نفقة الحكومة تعني ان شعبة المدارس سوف تدفع كامل تكاليف التقييم او تضمن لك اجراء التقييم مجاناً. وذلك وفقاً لشروط قانون IDEA، والتي تسمح لكل ولاية باستخدام ما هو متاح في الولاية من مصاد دعم الولاية ومصادر الدعم المحلية و الفيدرالية و الخاصة لتلبية شروط قانون IDEA

#### حق الوالدين في الحصول على تقييم على نفقة الحكومة

لديك الحق في الحصول على تقييم تعليمي مستقل لطفلك اذا لا تتفق مع التقييم الذي اجرته شعبة المدارس لطفلك و حسب الشروط التالية :

- 1- اذا طلبت الحصول على تقييم تعليمي مستقل لطفلك على النفقة الحكومية، فيجب على شعبة المدارس في منطقتك التعليمية، ودون اي تأخر غير ضروري القيام اما ب : (a) تقديم طلب اجراء قانوني لطلب اجراء جلسة استماع لاطهاء ان التقييم الذي اجرى لطفلك كان مناسباً، او (b) توفير تقييم تعليمي مستقل على نفقة الحكومة، الا اذا اظهرت شعبة المدارس في جلسة استماع ان التقييم الذي حصلت عليه لطفلك لا يتوافق ومعايير شعبة المدارس.
  - 2- اذا طلبت شعبة المدارس عقد جلسة استماع وكان القرار النهائي ان التقييم الذي اجرته شعبة المدارس كان مناسباً، فسوف تحتفظ بحقك في اجراء تقييم تعليمي مستقل، ولكن ليس على نفقة الحكومة.
  - 3- اذا طلبت اجراء تقييم تعليمي مستقل لطفلك، فيمكن لشعبة المدارس ان تسألك عن سبب اعتراضك على التقييم الذي اجرى لطفلك من قبل شعبة المدارس. مع ذلك، مع ذلك، قد لا تطلب شعبة المدارس تفسيراً ولا يمكنها التسبب بتأخير غير معقول في القيام اما توفير تقييم تعليمي مستقل لطفلك على نفقة الحكومة او التقدم بطلب لعقد جلسة استماع قانونية للدفاع عن التقييم الذي اجرى لطفلك من شعبة المدارس.
- انت مؤهل للحصول على تقييم تعليمي مستقل واحد فقط لطفلك في كل مرة تقوم شعبة المدارس بأجراء تقييم لطفلك و لاتوافق عليه.



## التقييمات المقدمة من قبل الوالدين

إذا حصلت على تقييم تعليمي مستقل لطفلك على نفقة الحكومة أو شاركت شعبة المدارس بالتقييم الذي حصلت عليه لطفلك على نفقتك الخاصة:

- 1- يجب ان تأخذ شعبة المدارس نتائج تقييم طفلك بنظر الاعتبار، إذا كانت تتوافق مع معايير شعبة المدارس للتقييمات التعليمية المستقلة، في اي قرار يتخذ فيما يخص توفير التعليم الحكومي المجاني المساب (FAPE) لطفلك، و
- 2- بإمكانك وبامكان شعبة المدارس تقديم التقييم كدليل في جلسة الاستماع القانونية التي قد تعقد بخصوص طفلك.

## طلب اجراء التقييمات من قبل مسؤولي جلسات الاستماع

إذا قام مسؤول جلسة الاستماع بطلب اجراء تقييم تعليمي مستقل لطفلك كجزء من جلسة الاستماع القانونية، يجب ان يكون التقييم على نفقة الحكومة.

## معايير شعبة المدارس

إذا كان التقييم التعليمي المستقل على نفقة الحكومة، فإن المعايير التي يتم اجراء التقييم وفقها، يضمن ذلك موقع التقييم و مؤهلات المقيم، يجب ان تتوافق و المعايير التي تستخدمها شعبة المدارس عند اجراء تقييم (الى الحد الذي تتوافق فيه هذه المعايير مع حقك في الحصول على تقييم تعليمي مستقل) فيما عدا المعايير الموصوفة أعلاه، لا يمكن لشعبة المدارس فرض اية شروط او جداول زمنية يخص الحصول على تقييم تعليمي مستقل على نفقة الحكومة.

## سرية المعلومات

## تعريفات

## 34 CFR §300.611

كما هو مستخدم تحت عنوان سرية المعلومات:

- الائتلاف يعني الائتلاف المادي للبيانات الشخصية او ازلتها من المعلومات بحيث لا يكمن التعرف على الشخصية من المعلومات
- السجلات التعليمية تعني نوع السجلات المذكورة في تعريف "السجلات التعليمية" في كود التشريعات الفيدرالية (CFR) رقم 34 جزء 99 (التشريعات المنفذة لقانون خصوصية و حقوق العائلة التعليمية لعام 1974، 1232g , U.S.C 20 FERPA).

## المعلومات التعريف الشخصية

## 34 CFR §300.32

المعلومات التعريف الشخصية تعني المعلومات التي تتضمن :

- اسم طفلك ، اسمك كوالدة(ة)، او اسم شخص اخر في العائلة
- عنوان طفلك
- معلومات شخصية مثل رقم الضمان الاجتماعي لطفلك او رقم هوية الطالب ،او
- قائمة بالصفات الشخصية او معلومات اخرى قد تسهل التعرف على هوية طفلك

**34 CFR §300.612**

لديك الحق في ان يتم اخبارك من قبل الولاية عن كيفية استخدام المعلومات المتعلقة بطفلك وكيفية الحفاظ على سريتها من قبل الولاية وسعبة المدارس المحلية.

يجيب على مديرة المدرسة ان تعطي تبليغا كافيا لتعلم وبشكل كامل الوالدين حول سرية المعلومات التعريفية الشخصية، بضمن ذلك:

- 1- وصف لمدى التبليغ باللغة الام لمختلف مجموعات السكان في الولاية
- 2- وصف الاطفال الذين يتم الاحتفاظ بمعلومات تعريفية شخصية بشأنهم، نوعية المعلومات المطلوبة، الطريقة التي تستخدمها الولاية في جمع المعلومات (بضمنها مصادر جمع المعلومات)، واستخدام تلك المعلومات
- 3- ملخص للسياسات والاجراءات التي يجب على الوكالات المشاركة اتباعها بخصوص خزن المعلومات التعريفية الشخصية، كشفها الى اطراف اخرى، حجبها واتلافها، و
- 4- وصف لجميع حقوق الاباء والامهات والاطفال بخصوص هذه المعلومات، من ضمنها الحقوق المفوضة في قانون خصوصية و حقوق العائلة التعليمية (FERPA) والتشريعات المنفذة لهذا القانون في كود التشريعات الفيدرالية (CRF) رقم 34 جزء 99

قبل اجراء اي نشاط تعرف، تحديد، او تقييم رئيسي ( يعرف ايضا ب ايجاد الطفل)، يجب على شعبة المدارس نشر او اعلان التبليغ في الصحف او وسائل الاعلام الاخرى، او كليهما، لفترة كافية لاعلام الاباء و الامهات في ارجاء الولاية بنشاط تحديد، التعرف على، وتقييم الاطفال الذين هم بحاجة الى التعليم الخاص و الخدمات المتعلقة.

**حقوق مراجعة السجلات****34 CFR §300.613**

شعبة المدارس في منطقتك التعليمية يجب ان تسمح لك بالاطلاع على ومراجعة اية سجلات تعليمية تخص طفلك تجمع، تحفظ، او تستخدم من قبل شعبة المدارس المحلية حسب قانون IDEA . يجب ان تستجيب شعبة المدارس دون اي تأخر غير ضروري لطلبك في الاطلاع على ومراجعة اية سجلات تعليمية تخص طفلك وقبل اي اجتماع بخصوص برنامج التعليم المخصص للفرد (IEP) او اي جلسة استماع قانونية محايدة (من ضمنها جلسة استماع للتقرير او جلسة استماع تهييبية)، ولا يجوز ان تتأخر الاستجابة لطلبك لاكثر من 45 يوما بعد تقديمك الطلب باي حال الاحوال.

حقك في الاطلاع على ومراجعة يتضمن :

- 1- حقك في الحصول على جواب من شعبة المدارس عند تقدمك بطلب منطقي للحصول على شروحات وتفسيرات للسجلات
- 2- حقك في مطالبة شعبة المدارس بتزويدك بنسخ من السجلات اذا لم يكن بإمكانك الاطلاع على ومراجعة السجلات بكفاءة الا اذا استلمت تلك النسخ، و
- 3- حقك في ان يقوم ممثل عنك بالاطلاع على ومراجعة السجلات

شعبة المدارس تفترض انك مرخص للاطلاع على ومراجعة السجلات التي تخص طفلك الا اذا تم اخبارها بأنك غير مرخص لذلك حسب قانون الولاية الساري الذي ينظم هذه الامور مثل الوصاية الشرعية، او الانفصال او الطلاق.

### 34 CFR §300.614

يجب على كل شعبة مدارس ان تحتفظ بسجل للاطراف التي تدخل الى السجلات التعليمية المجموعة، المحفوظة او المستخدمة حسب قانون IDEA ( ما عدا الدخول الى السجلات من قبل الوالدين او موظفي شعبة المدارس المرخصين)، ويضمن السجل اسم الطرف الذي راع السجل التعليمي، تاريخ دخول السجل التعليمي، وسبب ترخيص ذلك الطرف لاستخدام السجلات التعليمية.

## السجلات التي تضم معلومات عن اكثر من طفل واحد

**34 CFR §300.615**

اذا كانت اي من السجلات التعليمية تضم معلومات عن اكثر من طفل واحد، فإن لدى اباء وامهات هؤلاء الاطفال الحق فقط في الاطلاع ومراجعة المعلومات التي تخص طفلهم او يتم اعلامهم بتلك المعلومات المحددة.

## قائمة بأنواع ومواقع المعلومات

**34 CFR §300.616**

حسب الطلب، يجب على كل شعبة مدارس تزويدكم بأنواع ومواقع السجلات التعليمية المجموعة، المحفوظة، او المتسخدمة من قبل الوكالة.

## الاجور

**34 CFR §300.617**

يمكن لكل شعبة مدارس ان تفرض اجرا على نسخ السجلات التي تستنسخ لك حسب قانون IDEA، اذا كان هذا الاجر لا يعيقك من ممارسة حقك في الاطلاع على ومراجعة تلك السجلات.

لا يجب على شعبة المدارس ان تفرض اجرا على عملية البحث عن او ايجاد المعلومات حسب قانون IDEA

## تعديل السجلات حسب طلب الاباء و الامهات

**34 CFR §300.618**

اذا كنت تعتقد بأن المعلومات الموجودة في السجلات التعليمية التي تخص طفلك التي تجمع، تحفظ، او تستخدم وفقا ببقانون IDEA هي غير دقيقة، مضللة، او تنتهك خصوصية طفلك او حقوقه الاخرى، يمكنك ان تطلب من شعبة المدارس التي تحفظ المعلومات ان تغير تلك المعلومات.

يجب على شعبة المدارس عندئذ ان تقرر وفي غضون فترة زمنية معقولة من تاريخ اتسالم طلبك ما اذا كانت ستغير المعلومات وفق الطلب الذي تقدمت به.

## فرصة عقد جلسة استماع

**34 CFR §300.619**

يجب على شعبة المدارس، وحسب الطلب، ان تزودك بفرصة لعقد جلسة استماع للاعتراض على المعلومات الموجودة في السجلات التعليمية التي تخص طفلك للتأكد بأنها صحيحة، وغير مضللة، او لا تنتهك خصوصية طفلك او حقوقه الاخرى.

## اجراءات جلسة الاستماع

**34 CFR §300.621**

يجب ان تعقد جلسة الاستماع للاعتراض على المعلومات الموجودة في السجلات التعليمية وفقا للاجراءات المتبعة في مثل هكذا جلسات استماع قانونية وفقا لقانون خصوصية و حقوق العائلة التعليمية (FERPA)

## نتائج جلسات الاستماع

**34 CFR §300.620**

إذا قررت شعبة المدارس، نتيجة لجلسة الاستماع، بأن المعلومات غير دقيقة، مضللة أو تنتهك خصوصية طفلك أو حقوقه الأخرى، فيجب عليها تغيير المعلومات وفقا لذلك وإعلامك بذلك خطيا.

إذا قررت شعبة المدارس، نتيجة لجلسة الاستماع، بأن المعلومات ليست دقيقة، ليست مضللة، أو لا تنتهك خصوصية طفلك أو حقوقه الأخرى، فيجب عليها أن تعلمك بحقك في تضمين عبارة في السجل تعلق فيها المعلومات أو تقدم أية أسباب تدفعك إلى عدم الموافقة على قرار شعبة المدارس. يجب أن تدون هذه العبارة في سجلات طفلك التي تحتفظ بها شعبة المدارس.

يجب على مثل هذا شرح الموضوع في سجلات طفلك ان:

- 1- يحفظ من قبل شعبة المدارس جزء من سجلات طفلك طالما يحفظ السجل أو جزء موضع النقاش من قبل شعبة المدارس، و
- 2- إذا قامت شعبة المدارس بكشف سجلات طفلك أو الجزء المعارض عليه إلى أي طرف فيجب ان تكشف عن الشرح أيضا

## الموافقة على كشف المعلومات التعريفية الشخصية

## 34 CFR §300.622

مالم تكن المعلومات متضمنة في ابسجل التعليمي، ما لم يكن كشف المعلومات مرخصا دون موافقة الوالدين حسب قانون خصوصية وحقوق العائلة التعليمية (FERPA)، فيجب الحصول على موافقتك اولا قبل كشف المعلومات التعريفية الشخصية الى اطراف غير مسؤولي الوكالات المشاركة لاغراض الايفاء بشروط قانون IDEA

يجب الحصول على موافقتك، او موافقة الطفل المؤهل الذي بلغ سن البلوغ حسب قانون الولاية قبل تحرير المعلومات التعريفية الشخصية الى مسؤولي الوكالات المشاركة التي تقدم او ندفع لخدمات الانتقال.

اذا كنت قد وضعت طفلك من طرف واحد في مدرسة خاصة غير واقعة ضمن شعبة المدارس حيث تقيم، فيجب الحصول على موافقتك قبل تحرير اية معلومات تعريفية شخصية حول طفلك بين مسؤولي شعبة المدارس التي تقع ضمنها المدرسة الخاصة ومسؤولي شعبة المدارس المحلية حيث تتم.

## الحماية

## 34 CFR §300.623

يجب على كل شعبة مدارس حماية سرية المعلومات التعريفية الشخصية في مراحل الجمع، الكشف، والاتلاف. يجب ان يتحمل مسؤول واحد في كل شعبة مدارس مسؤولية ضمان سرية اي من المعلومات التعريفية الشخصية.

يجب ان يحصل جميع الاشخاص الذين يجمعون او يستخدمون المعلومات التعريفية الشخصية على تدريب او تعليم فيما يخص اجراءات وسياسات الولاية المتعلقة بسرية المعلومات وفقا لقانون IDEA و حسب قانون خصوصية وحقوق العائلة التعليمية (FERPA)،

## اتلاف المعلومات

## 34 CFR §300.624

يجب على شعبة المدارس اعلامك عندما تنتفي الحاجة للمعلومات التعريفية الشخصية المجموعة او المحفوظة او المستخدمة لتوفير الخدمات التعليمية لطفلك.

يجب اتلاف المعلومات حسب طلبك. مع ذلك فقد يتم الاحتفاظ بسجل دائم يضم اسم طفلك، عنوانه، رقم الهاتف، درجاته، سجل الحضور، الدروس التي داوم فيها، المرحلة الدراسية التي اكملها، والسمة التي اكملها فيها دون اي حد زمني.

## STATE COMPLAINT PROCEDURES

## الفرق بين اجراءات جلسة الاستماع القانونية و اجراءات حل الشكاوى الرسمية

تشريعات قانون IDEA تصف اجراءات منفصلة للتقدم بشكاوى رسمية وطلبات عقد جلسات الاستماع. كما هو مشروح ادناه، بإمكان اي شخص او منظمة التقدم بشكاوى رسمية يدعي فيها خرق اي شرط من شروط قانون IDEA من قبل شعبة المدارس، مديرية التربية في الولاية، او في اي وكالة حكومية اخرى. بينما بإمكانك انت وشعبة المدارس فقط التقدم بطلب عقد جلسة استماع حول اي قضية متعلقة بأقتراح او رفض بدء او تغيير عملية التعرف، او الوضع التعليمي للطفل المعاق او توفير التعليم الحكومي المجاني المناسب (FAPE) للطفل.

يجب على كادر مديرية التربية في الولاية حل الشكاوى المقدمة رسميا في غضون 60 يوما، الا اذا تم تمديد الجدول الزمني بصورة مناسبة. يجب على مسؤول جلسة الاستماع القانونية المحايد ان يستمع الى طلب عقد جلسة الاستماع (اذا لم يتم حل الخلاف من خلال اجتماع حل الشكاوى او التوسط) وان يقدم قرارا مكتوبا في غضون 45 يوما بعد نهاية فترة الجدول الزمني وفقا لطلبك او طلب شعبة المدارس.

## تبني اجراءات حل الشكاوى لمديرية التربية في الولاية

## 34 CFR §300.151

## عام

يجب ان تكون لدى مديرية التربية في الولاية اجراءات مكتوبة ل :

- 1- حل اي شكاوى، ويتضمن ذلك الشكاوى المقدمة من قبل فرد او منظمة من ولاية اخرى
- 2- تقديم شكاوى الى مديرية التربية في الولاية
- 3- النشر الواسع لاجراءات حل الشكاوى المقدمة الى مديرية التربية في الولاية للاباء والامهات والاشخاص المهتمين الاخرين، يضمن ذلك مراكز تدريب ومعلومات الوالدين، وكالات الحماية والدفاع عن الحقوق، مراكز العيش المستقل، والجهات المناسبة الاخرى

## معالجة رفض توفير الخدمات المناسبة

عند حل الشكاوى الرسمية حيث تجد مديرية التربية في الولاية اخفاقا في توفير الخدمات المناسبة، فيجب على مديرية التربية في الولاية ان تعالج :

- 1- اخفاق توفير الخدمات المناسبة، ويشتمل ذلك على القيام بأجراء مناسب لتلبية احتياجات الطفل
- 2- تقديم الخدمات المناسبة لجميع الاطفال المعاقين في المستقبل

## اجراءات الحد الادنى لحل الشكاوى المقدمة الى مديرية التربية في الولاية

## 34 CFR §300.152

## الحد الزمني ، الحد الادنى من الاجراءات

- 1- القيام بتحقيق مستقل، اذا رأت مديرية التربية في الولاية ضرورة للتحقيق
- 2- اعطاء المشتكي فرصة لتقديم معلومات اضافية، اما شفويا او كتابيا، عن الادعاءات الواردة في الشكاوى
- 3- اعطاء الفرصة لشعبة المدارس للاستجابة للشكاوى، يتضمن ذلك على الاقل (أ) اقتراح لحل الشكاوى، باختيار شعبة المدارس، و(ب) فرصة للوادة (د) المشكي والوكالة للاتفاق طوعيا على الانخراط في عملية توسط
- 4- مراجعة جميع المعاوامات المتعلقة واتخاذ قرار مستقل يبين فيما اذا كانت شعبة المدارس قد خرقت شرط من شروط قانون IDEA و
- 5- اصجار قرار مكتوب الى المتقدم بالشكاوى يعالج كل ادعاء وارد في الشكاوى ويحتوي على (أ) الحقائق المكتشفة و الاستنتاجات (ب) سبب صدور هذا القرار النهائي عن مديرية التربية في الولاية

## تمديد الزمن، القرار النهائي، التنفيذ

يجب ايضا على اجراءات مديرية التربية الموصوفة ان :

- 1- تسمح بتمديد الحد الزمني الذي قدره 60 يوما فقط اذا : (ا) وجدت ظروف استثنائية تخص الشكوى الرسمية المعينة او (ب) اتفق الوالد(ة) وشعبة المدارس على تمديد الزمن لحل القضية من خلال التوسط او وسائل اخرى بديلة لحل النزاع
- 2- تتضمن اجراءات للتنفيذ الفعال للقرار النهائي لمديرية التربية في الولاية، اذا كانت هناك حاجة لذلك، ويتضمن (ا) نشاطات المساعدة التقنية (ب) المفاوضات (ج) ظوابط الحصول على الاذعان للقرار

## الشكاوى الرسمية وجلسات الاستماع القانونية

اذا تم استلام الشكوى الرسمية وكان موضوعها هو نفس موضوع جلسة الاستماع القانونية كما هو موصوف ادناه تحت العنوان "تقديم طلب لعقد جلسة استماع قانونية"، او اذا احتوت الشكوى الرسمية على قضايا عدة كانت احداها جزء من جلسة الاستماع تلك، فيجب على مديرية التربية في الولاية ان تضع الشكوى الرسمية جانبا، او ان تضع جانبا اي جزء في الشكوى الرسمية تتم معالجته في جلسة الاستماع ولغاية انتهاء جلسة الاستماع. اي جزء من الشكوى الرسمية لم تتم معالجته في جلسة الاستماع القانونية يجب ان تحل وفقا للحد الزمني والاجراءات الموصوفة اعلاه.

اذا تم ذكر قضية في الشكوى الرسمية وقد سبق التقرير بشأنه في جلسة استماع ضمت نفس الاطراف (انت وشعبة المدارس)، عندئذ يكون قرار جلسة الاستماع ملزما في تلك القضية ويجب على مديرية التربية في الولاية اعلام المشتكى بأن القرار ملزم.

## التقدم بشكوى

## 34 CFR §300.153

يمكن لفرد او منظمة التقدم بشكوى رسمية مكتوبة و موقعة وفقا للاجراءات الموصوفة اعلاه. يجب ان تتضمن الشكوى الرسمية ما يلي:

- 1- عبارة تبين ان شعبة المدارس قد خرقت شرط من شروط قانون IDEA تشريعته
- 2- الحقائق التي يستند اليها ذلك التبيان
- 3- توقيع المشتكي و معلومات الاتصال به
- 4- اذا كانت ادعاءات الخروق تخص طفلا معيناً :
  - أ. اسم الطفل وعنوان اقامة الطفل
  - ب. اسم المدرسة التي يداوم فيها الطفل
  - ت. في حالة الطفل او الشاب المشرد، المعلومات المتوفرة للاتصال بالطفل، واسم المدرسة التي يداوم فيها الطفل
  - ث. وصف لطبيعة مشكلة الطفل، بضمنها الحقائق المرتبطة بالمشكلة
  - ج. الحل المقترح للمشكلة حسب ماهو معروف ومتوفر للطرف المتقدم بشكوى في وقت تقديم الشكوى



يجب ان تحتوي الشكوى الادعاء بوجود خرق حدث في فترة لا تتجاوز سنة واحدة قبل تاريخ استلام الشكوى وكما هو موضح تحت عنوان " تبني اجراءات حل الشكوى الرسمية".

يجب على الطرف المتقدم بشكوى رسمية ان يقدم نسخة من الشكوى الى شعبة المدارس التي تخدم الطفل في نفس الوقت الذي يقدم فيه ذلك الطرف الشكوى الى مديرية التربية في الولاية.

## DUE PROCESS COMPLAINT PROCEDURES

### تقديم طلب لعقد جلسة استماع قانونية

#### 34 CFR §300.507

##### عام

بامكانك انت و شعبة المدارس تقديم طلب لعقد جلسة استماع قانونية في اي قضية متعلقة بأقتراح او رفض بدء او تغيير عملية التعرف، التقييم، او الوضع التعليمي لطفلك، او توفير التعليم الحكومي المجاني المناسب (FAPE) لطفلك.

طلب عقد جلسة الاستماع يجب ان يدعي وجود خرق حدث في فترة لا تتجاوز السنتين قبل معرفتك انت او شعبة المدارس او وجوب معرفتك حول الاجراء المدعى والذي يشكل اساس طلب عقد جلسة الاستماع القانونية.

الحد الزمني المبين اعلاه لا ينطبق عليك اذا لم تستطع التقدم بطلب لعقد جلسة استماع قانونية خلال الفترة الزمنية المحددة بسبب:

1- ان شعبة المدارس قامت بالتحديد بنشويه الحقائق بأنها قد قامت بحل القضايا المعرفة في الطلب، او

2- ان شعبة المدارس قامت بأخفاء معلومات عنك كانت يجب ان تزودك بها وفقا لقانون IDEA

##### معلومات للاباء و الامهات :

يجب على شعبة المدارس ان تعلمك بتوفر اي خدمات قانونية او خدمات اخرى متعلقة مجانية او مخفضة السعر في منطقتك اذا طلبت المعلومات، او اذا قمت انت وشعبة المدارس بتقديم طلب لعقد جلسة استماع قانونية.

### تقديم طلب الاجراءات القانونية

#### 34 CFR §300.508

##### عام

من اجل طلب عقد جلسة استماع، فيجب عليك انت وشعبة المدارس (او محاميك او محامي شعبة المدارس) تقديم طلب جلسة الاستماع القانونية الى الطرف الاخر. يجب ان يحتوي ذلك الطلب جميع المضامين المذكورة ادناه ويجب ان تبقى سرية.

يجب عليك او على شعبة المدارس، اي الطرف المقدم للشكوى، تزويد مديرية تربية الولاية بنسخة من الطلب.

## مضامين الطلب

طلب عقد جلسة الاستماع القانونية يجب ان يتضمن :

1- اسم الطفل

2- عنوان اقامة الطفل

3- اسم مدرسة الطفل

4- في حالة الطفل او الشاب المشرّد، المعلومات المتوفرة للاتصال بالطفل، واسم المدرسة التي يداوم فيها الطفل

5- وصف لطبيعة مشكلة الطفل النعلقة بالاجراء المقترح او المرفوض بضمنها الحقائق المرتبطة بالمشكلة، و

6- الحل المقترح للمشكلة حسب ماهو معروف ومتوفر لك او لشعبة المدارس في ذلك الوقت

لا يمكنك انت او شعبة المدارس الحصول على جلسة استماع قانونية الا بعد ان تقدم انت او شعبة المدارس ( او محاميك او محامي شعبة المدارس) طلبا لعقد جلسة استماع قانونية يتضمن المعلومات المذكورة اعلاه.

## كفاية الطلب المقدم لعقد جلسة الاستماع القانونية

من اجل ان تتقدم معاملة طلب عقد جلسة الاستماع القانونية، يجب ان يعتبر الطلب كافيا. سيعتد طلب عقد جلسة الاستماع القانونية كافيا (اي استوفت شروط المضامين المذكورة اعلاه) الا اذا قام الطرف المستلم لطلب عقد جلسة الاستماع القانونية ( انت و شعبة المدارس) بتبليغ مسؤول جلسة الاستماع والطرف الاخر كتابيا، في غضون 15 يوما من تاريخ استلام الطلب، بأن الطرف المستلم يعتقد ان طلب عقد جلسة الاستماع القانونية لا يستوفي الشروط المذكورة اعلاه. في غضون 5 ايام من تاريخ استلام تبليغ الطرف المستلم ( انت او شعبة المدارس) الذي يعتبر طلب عقد جلسة الاستماع القانونية غير كافيا، يجب على مسؤول جلسة الاستماع ان يقرر ما اذا كان طلب عقد جلسة الاستماع القانونية مستوفيا للشروط المذكوره اعلاه، وابلغك انت وشعبة المدارس كتابيا فور اتخاذ القرار.

## تعديل الطلب

بأمكانك انت وشعبة المدارس اجراء تغييرات في طلب عقد جلسة الاستماع القانونية فقط اذا :

1- وافق الطرف الاخر على التغييرات كتابيا او اعطى الفرصة لحل طلب جلسة الاستماع القانونية من خلال اجتماع لحل المسألة، وكما هو موصوف ادناه، او

2- وافق مسؤول جلسة الاستماع على التغييرات، في فترة لا تتجاوز 5 ايام قبل بدئ جلسة الاستماع

اذا قام الطرق المشتكى (انت او شعبة المدارس) بأجراء تغييرات في طلب عقد جلسة الاستماع القانونية، فأن المواعيد الزمنية المحددة لاجتماع الحل ( في غضون 15 يوما من تاريخ استلام الطلب) والفترة الزمنية المحددة لحل الخلاف ( في غضون 30 يوما من تاريخ استلام الطلب ) ستبدأ من جديد في تاريخ تقديم الطلب المعدل.

## استجابة شعبة المدارس لطلب عقد جلسة الاستماع القانونية

إذا لم تقم شعبة المدارس بأرسال تبليغ مسبق مكتوب اليك، كما هو موصوف تحت العنوان "التبليغ المسبق المكتوب"، فيما يخص القضايا المتضمنة في طلك لعقد جلسة الاستماع القانونية، فأن على شعبة المدارس، وفي غضون 10 ايام من تاريخ استلام طلب عقد جلسة الاستماع القانونية، ارسال جواب الك يتضمن:

- 1- شرح للسبب الذي دفع شعبة المدارس الى اقتراح او رفض الاجراء المذكور في طلب عقد جلسة الاستماع القانونية
  - 2- وصف الخيارات الاخرى التي قام فريق البرنامج التعليمي المخضض للفرد ( IEP ) الخاص بطفلك بأخذها بنظر الاعتبار واسباب رفض هذه الخيارات
  - 3- وصف لكل اجراء تقييم، اختبار، سجل، او تقرير اتخذته شعبة المدارس كأساس لاقتراح او رفض الاجراء، و
  - 4- وصف العوامل الاخرى المرتبطة بالاجراء المقترح او المرفوض من قبل شعبة المدارس
- تزويد المعلومات في الفقرات 1-4 لا يمنع شعبة المدارس من الاضرار على ان طلبك لعقد جلسة الاستماع القانونية كان غير كافيا.

## استجابة الطرف الاخر لطلب عقد جلسة الاستماع القانونية

عدا ما نص عليه تحت العنوان الفرعي اعلاء، استجابة شعبة المدارس لطلب عقد جلسة الاستماع القانونية، فانه يجب على الطرف المستلم لطلب عقد جلسة الاستماع القانونية ان يرسل الى الطرف الاخر، وفي غضون 10 ايام من تاريخ استلام الشكوى، جواب يتناول وبشكل محدد القضايا الواردة في الطلب.

## الاستمارات النموذجية

## 34 CFR §300.509

يجب على مديرية التربية في الولاية تطوير استمارات نموذجية لمساعدتك في تقديم طلب عقد جلسة الاستماع القانونية وتقديم الشكوى الرسمية. مع ذلك، لا يمكن لمديرية التربية في الولاية او شعبة المدارس ان تشترط عليك استخدام هذه الاستمارات النموذجية. في الحقيقة، يمكنك استخدام هذه الاستمارة او استمارة نموذجية اخرى مناسبة، طالما انها تحتوي على المعلومات المطلوبة لتقديم طلب عقد جلسة الاستماع القانونية او تقديم الشكوى الرسمية. استمارات مديرية التربية في الولاية متوفرة على الانترنت: [www.ade.az.gov/ess/dispute/](http://www.ade.az.gov/ess/dispute/)

## التوسط

## 34 CFR §300.506

## عام

يجب على شعبة المدارس توفير التوسط ليسمح لك ولشعبة المدارس بحل الخلافات التي تتضمن اية قضية منظمة في قانون IDEA، من ضمن ذلك القضايا التي تنشأ قبل التقدم بطلب عقد جلسة استماع قانونية وهكذا، فان التوسط متوفر لحل النزاعات حسب قانون IDEA سواء قمت بتقديم طلب عقد جلسة استماع ام لا تحت العنوان " التقدم بطلب عقد جلسة استماع قانونية".

## الشروط

- 1- ان تكون طوعية من طرفك ومن طرف شعبة المدارس
- 2- ان لا تستخدم لرفض او تأخير حقلك في طلب عقد جلسة استماع قانونية، او لرفض اي من حقوقك الاخرى المذكورة في قانون IDEA ، او
- 3- ان تدار من قبل وسيط مؤهل و محايد تلقى التدريب على اساليب التوسيط الفعالة

من اجل ان يفهم الاباء و الامهات فوائد التوسط، يمكن لشعبة المدارس تطوير اجراءات تتيح للاباء و الامهات و المدارس الذين يختارون عدم استخدام عملية التوسط الفرصة للاجتماع، في مكان وزمان ملائمين لك مع طرف محايد:

1- الذي هو متعاقد مع جهة ملائمة بديلة لحل النزاعات ، او مركز لتدريب و اعلام الوالدين او مركز موارد الوالدين في المجتمع في الولاية، و

2- الذي قد يشرح لك فوائد عملية التوسط ويشجعك على استخدامها

يجب ان يكون لدى مديرية التربية في الولاية قائمة بالاشخاص المؤهلين كوسطاء ويعرفون القوانين و التشريعات المتعلقة بتوفير التعليم الخاص والخدمات المتعلقة يجب على مديرية التربية في الولاية ان تختار الوسطاء عشوائيان دوريا، او على اسس غير متحيزة اخرى.

ان مديرية التربية في الولاية مسؤولة عن كلفة عملية التوسط بضمنها تكاليف الاجتماعات.

يجب ان تجدرول جميع مواعيد الاجتماعات في عملية التوسط في اوقات ملائمة وتعقد في اماكن مناسبة لك و لشعبة المدارس.

إذا قمت أنت و شعبة المدارس بحل النزاع من خلال عملية التوسط، فيجب على الطرفين الدخول في اتفاق ملزم قانونياً يصف قرار حل

النزاع:

1- ينص على أن جميع المناقشات التي دارت خلال عملية التوسط سو تبقى سرية ولا يمكن أن تستخدم كدليل في أي جلسة استماع قانونية أو أي دعوى مدنية لاحقة، و

2- موقع من قبلك ومن قبل ممثل عن شعبة المدارس لديه الرخصة لالزان شعبة المدارس قانونياً

اتفاق التوسط المكتوب والموقع قابل للتنفيذ في اية محكمة في الولاية تتمتع بسلطة قضائية كافية ( محكمة تتمتع بسلطة النظر في هذا النوع من القضايا حسب قانون الولاية) أو في محكمة فيدرالية.

ان المناقشات التي حدثت في عملية الوساطة يجب ان تبقى سرية ولا يمكن ان تستخدم كدليل في اية جلسة استماع قانونية او دعوى مدنية في المستقبل من اي محكمة فيدرالية او محكمة الولاية بموجب بند "ب" من قانون IDEA

#### حيادية الوسيط

الوسيط:

1- يجب ان لا يكون موظفا في مديرية التربية في الولاية او شعبة المدارس المشتركة في تعليم او رعاية طفلك، و

2- يجب ان لا يكون لديه في القضية اية منفعة شخصية او مهنية تتعارض وموضوعية الوسيط

الشخص ال1ي يكون مؤهلا للعمل كوسيط لا يعتبر موظفا لدى شعبة المدارس او وكالة في الولاية فقط لانه يدفع له من قبل الوكالة او شرعية المدارس مقابل خدماته كوسيط.

#### وضع الطفل التعليمي اثناء انتظار جلسة الاستماع

### 34 CFR §300.518

بعد إرسال شكوى عدم صحة الإجراءات للطرف الآخر، وأثناء المهلة الزمنية لعملية التسوية، وأثناء الوساطة، وفي فترة انتظار قرار جلسة الإستماع غير المنحاز للشكوى، أو إجراءات المحكمة، فينبغي أن يظل الطفل في المدرسة التي يلتحق بها، إلا في حالة اتفاقكم أنتم وهيئة التعليم المحلية على غير ذلك. وتستثنى من ذلك الحالات التي ستجيء لاحقاً تحت عنوان **الإجراءات تهنيب الأطفال المعاقين**.

ف في حالة تضمن شكوى عدم صحة الإجراءات على تقديم للإلتحاق أو إلتحاق مبدئي بمدرسة حكومية، فينبغي على الطفل أن يلتحق بعد موافقتكم بالبرنامج العادي للمدرسة الحكومية حتى تمام الإجراءات.

إذا كانت شكوى عدم صحة الإجراءات تتضمن على تقديم مبدئي للحصول على الخدمات مما يندرج تحت الفقرة B من قانون التعليم لذوي الاحتياجات الخاصة لطفل في مرحلة انتقالية بين خدمة تدرج تحت الفقرة C من قانون التعليم لذوي الاحتياجات الخاصة، والفقرة B من نفس القانون، وكان الطفل غير مستحقاً للخدمات تحت الفقرة C لأنه بلغ الثالثة من العمر، فينبغي على الهيئة أن توفر خدمات الفقرة C التي كان الطفل يتلقاها. وفي حالة ثبوت استحقاق الطفل تحت الفقرة B من قانون التعليم لذوي الاحتياجات الخاصة، وموافقكم على إلحاق الطفل بالتعليم لذوي الاحتياجات الخاصة والخدمات الأخرى المتعلقة به للمرة الأولى، فينبغي على هيئة التعليم المحلية توفير خدمات التعليم لذوي الاحتياجات الخاصة والخدمات الأخرى المتعلقة به والتي لا يوجد حولها نزاع، في انتظار نتيجة الإجراءات (الخدمات التي تتفقا عليها أنتم والهيئة).

## عملية حل الخلاف

## 34 CFR §300.510

## اجتماع حل الخلاف

في غضون 15 يوماً من أيام التقويم من تاريخ تلقي الإشعار الخاص بشكواك المقدمة بموجب الإجراءات المتبعة، وقبل بدء جلسة الاستماع بموجب الإجراءات المتبعة، فيجب على المنطقة التعليمية أن تعقد اجتماعاً معك ومع العضو أو الأعضاء المعنيين من لجنة لتعليم ذوي الاحتياجات الخاصة أو لجنة تعليم ذوي الاحتياجات الخاصة لمرحلة ما قبل المدرسة الذي تتوفر لديهم معرفة محددة بالحقائق الواردة في شكواك المقدمة بموجب الإجراءات المتبعة. يتعين أن يتصف الاجتماع بما يلي :

1. يجب أن يحضر ممثل للمنطقة التعليمية يحمل سلطة اتخاذ القرار بالنيابة عن المنطقة التعليمية،

2. أما لا يجوز أن يحضر محام عن المنطقة التعليمية ما لم يكن محاميك حاضراً.

يجب أن تحدد أنت والمنطقة التعليمية الأعضاء المعنيين من لجنة التعليم لذوي الاحتياجات الخاصة أو لجنة تعليم ذوي الاحتياجات الخاصة لمرحلة ما قبل المدرسة لحضور الاجتماع. يتمثل الغرض من الاجتماع في أن تتولى مناقشة شكواك المقدمة بموجب الإجراءات المتبعة، والحقائق التي تشكل أساس الشكوى، بحيث تتاح الفرصة للمنطقة التعليمية لحل النزاع.

لا يكون من الضروري عقد اجتماع للتوصل إلى حل في الحالات التالية:

1- موافقتك أنت والمنطقة التعليمية موافقة خطية على عدم عقد الاجتماع؛ أو

2- اتفاقك مع المنطقة التعليمية على اللجوء إلى عملية التوسط، أما هو موضع تحت بند التوسط.

## فترة حل الخلاف

إذا لم تقم المنطقة التعليمية بحل الشكوى المقدمة بموجب الإجراءات التعليمية بمستوى مرض لك في غضون 30 يوماً من أيام التقويم من تاريخ تسلم الشكوى المقدمة بموجب الإجراءات المتبعة (خلال المهلة الزمنية المخصصة لعملية التوصل إلى حل)، فقد تتم جلسة الاستماع بموجب الإجراءات المتبعة.

المهلة الزمنية المؤلفة من 45 يوماً من أيام التقويم للطلاب في سن الدراسة أو فترة 30 يوماً من أيام التقويم لطلاب ما قبل المدرسة لإصدار قرار نهائي تبدأ منذ انتهاء فترة التوصل إلى حل المؤلفة من 30 يوماً من أيام التقويم، مع استثناءات خاصة للتعديلات التي يتم إدخالها على فترة 30 يوماً للتوصل إلى حل، أما هو موضع أدناه.

وبخلاف المواقف التي تتفق فيها مع المنطقة التعليمية على التنازل عن عملية التوصل إلى حل، أو اللجوء إلى التوسط، فإن عدم مشاركتك في اجتماع التوصل إلى حل سيؤدي إلى تعطيل الفترات الزمنية لعملية التوصل إلى حل، أما سيعطل جلسة الاستماع بموجب الإجراءات المتبعة وذلك حتى توافق على المشاركة في اجتماع. إذا قررت عدم حضور اجتماع التوصل إلى حل، فقد يلجأ مسؤول الجلسات المحايدة إلى إلغاء جلسة الاستماع المحايدة.

يجب على المنطقة التعليمية بذل جهود معقولة لضمان مشاركتك في الاجتماع الهادف للتوصل إلى حل. فإذا حدث وأن تعذر على المنطقة التعليمية ضمان مشاركتك في هذا الاجتماع بعد بذل جهود معقولة وتوثيق تلك الجهود، فإنه يحق للمنطقة التعليمية أن تطلب من مسؤول الجلسات المحايدة أن يلغي الشكوى المقدمة بموجب الإجراءات المتبعة، وذلك في نهاية الفترة الخاصة بالتوصل إلى حل والتي تبلغ 30 يوماً من أيام التقويم. ويجب أن يشمل توثيق مثل تلك الجهود على سجل محاولات المنطقة التعليمية لترتيب مكان يتفق عليه الطرفان، مثل:

1. سجلات تفصيلية للمكالمات الهاتفية التي تم إجراؤها أو محاولة إجرائها ونتيجة تلك المكالمات؛

2. نسخ من المراسلات الموجهة لك وأية ردود تم تلقيها؛

3. فضلاً عن سجلات الزيارات التي تم إجراؤها لمنزلك أو مكان عملك ونتائج تلك الزيارات.

إذا لم تلتزم المنطقة التعليمية بعقد الاجتماع الهادف للتوصل إلى حل في غضون 15 يوماً من أيام التقويم من تاريخ استلام الإشعار الخاص بما تقدمت به من شكوى بموجب الإجراءات المتبعة أو إذا لم تشارك في الاجتماع الهادف للتوصل إلى حل، فمن حَقك أن تطلب من مسؤول جلسة الاستماع أن يأمر ببدء فترة المهلة الزمنية المخصصة لعقد جلسة الاستماع للأطفال في سن المدرسة والمؤلفة من 45 يوماً من أيام التقويم (أو فترة 30 يوماً من أيام التقويم بالنسبة للأطفال في سن ما قبل المدرسة) .

## تغيرات فترة ال 30 يوماً المحددة لحل الخلاف

إذا اتفقت مع المنطقة التعليمية خطياً على التخلي عن الاجتماع المخصص للتوصل إلى حل، فسوف تبدأ في يوم التقويم التالي المهلة الزمنية المؤلفة من 45 يوماً من أيام التقويم للأطفال في سن المدرسة (أو 30 يوماً من أيام التقويم بالنسبة للأطفال في سن ما قبل المدرسة) وذلك لعقد جلسة الاستماع بموجب الإجراءات المتبعة.

إذا حدث أن اتفقت مع المدرسة خطياً - بعد بدء التوسط أو الاجتماع الهادف للتوصل إلى حل، وقبل انتهاء مهلة 30 يوماً من أيام التقويم للتوصل إلى حل - على عدم إمكانية التوصل إلى اتفاق، فسوف تبدأ في يوم التقويم التالي المهلة الزمنية المؤلفة من 45 يوماً من أيام التقويم بالنسبة للطلاب في سن المدرسة أو 30 يوماً من أيام التقويم بالنسبة للأطفال في سن ما قبل المدرسة، ومي المهلة المخصصة للشكوى المقدمة بموجب الإجراءات المتبعة.

إذا اتفقت مع المنطقة التعليمية على اللجوء إلى عملية التوسط في نهاية المهلة المخصصة للتوصل إلى حل والمؤلفة من 30 يوماً من أيام التقويم، فيمكن للطرفين التوصل إلى اتفاق خطي لمتابعة التوسط حتى يتم التوصل إلى اتفاق. ولكن إذا قمت أنت أو المنطقة التعليمية التي تتبعها بالانسحاب من عملية التوسط، فسوف تبدأ في يوم التقويم التالي المهلة الزمنية المؤلفة من 45 أو 30 يوماً من أيام التقويم والمخصصة لعقد جلسة الاستماع.

## اتفاق التسوية المكتوب

إذا تم التوصل إلى حل للنزاع في الاجتماع المخصص للتوصل إلى حل، فيجب عليك الدخول مع المنطقة التعليمية في اتفاقية ملزمة قانوناً تتسم بالخصائص التالية:

1. يتم التوقيع عليهما من جانبك ومن جانب ممثل عن المنطقة التعليمية يحمل سلطة ربط المنطقة التعليمية بالتزام؛
2. أما تكون قابلة للتطبيق في أية محكمة مختصة على مستوى الولاية (محكمة في الولاية يحق لها النظر في هذا النوع من القضايا) أو محكمة فيدرالية.

## فترة مراجعة الاتفاق

إذا دخلت في اتفاق مع المنطقة التعليمية أنتيجة للاجتماع الهادف للتوصل إلى حل، فمن حق أي طرف (سواء أنت أنت أو المنطقة التعليمية) إبطال الاتفاق في غضون ثلاثة أيام عمل من توقيت قيامك بالتوقيع على الاتفاقية مع المنطقة التعليمية.

## HEARINGS ON DUE PROCESS COMPLAINTS

## جلسة الاستماع القانونية المحايدة

## 34 CFR §300.511

## عام

عندما يتم التقدم بشكوى بموجب الإجراءات المتبعة، فيجب أن تتاح الفرصة لك أنت أو المنطقة التعليمية المشتركة في النزاع لعقد جلسة محايدة لسماع الدعوى بموجب الإجراءات المتبعة، أما هو موضح في القسمين الشكوى بموجب الإجراءات المتبعة وعملية التوصل إلى حل. تتولى المنطقة التعليمية تعيين مسؤول جلسات الاستماع المحايدة وذلك من القائمة الدورية، ويتولى هذا المسؤول عقد جلسة السماع المحايدة.

## مسؤول جلسة الاستماع المحايد

يجب أن تتوفر الشروط التالية أحد أدنى في مسؤول جلسات الاستماع المحايدة:

1. ألا يكون موظفاً في وكالة التعليم بالولاية المشتركة في تقديم التعليم أو الرعاية للطفل. ولكن لا يعد الشخص موظفاً في هيئة ما لمجرد أنه يتلقى أجره منها ليعمل مسؤول جلسات الاستماع؛
2. ألا تكون له مصلحة شخصية أو مهنية تتعارض مع موضوعية مسؤول جلسات الاستماع خلال الجلسة؛
3. أن يكون على علم ودراية بأحكام قانون تعليم المعوقين، واللوائح المطبقة على المستوى الفيدرالي ومستوى الولاية بشأن قانون تعليم المعوقين، والتأويلات القانونية لقانون تعليم المعوقين في المحاكم الفيدرالية ومحام الولاية؛



4. أما يجب أن تتوفر لديه المعرفة والقدرة على إجراء جلسات الاستماع، واتخاذ القرارات وتدوينها، بما يتفق مع الممارسات القانونية الملائمة والمعمول بها.

يجب أن تحتفظ بكل منطقة تعليمية بقائمة بهؤلاء الأشخاص الذين يعملون أمسؤولين لجلسات الاستماع المحايدة.

## مضمون جلسة الاستماع بموجب الإجراءات المتبعة

إن الجهة المطالبة بجلسة الاستماع بموجب الإجراءات المتبعة (سواء أنت أنت أو المنطقة التعليمية) لا يحق لها إثارة مشكلات في جلسة الاستماع بموجب الإجراءات المتبعة لم يتم تناولها في إشعار الشكوى بموجب الإجراءات المتبعة، ما لم يوافق الطرف الآخر على ذلك.

### المهلة الزمنية لطلب جلسة الاستماع

يجب عليك أو على المنطقة التعليمية طلب جلسة استماع محايدة وذلك بشأن شكوى مقدمة بموجب الإجراءات المتبعة في غضون يومين من تاريخ معرفتك أنت أو معرفة المنطقة التعليمية – أو التاريخ الذي آن ينبغي فيه أن يصل إلى علمكما – المشكلة التي يتم تناولها في الشكوى.

### استثناءات المهلة الزمنية

ولا يسري عليك المهلة الزمنية الموضحة أعلاه إذا لم تتمكن من التقدم بشكوى بموجب الإجراءات المتبعة للأسباب التالية:

1. اعتبرت المنطقة التعليمية عن سوء تأويل محدد منها أنها قامت بحل المشكلة أو القضية التي تقوم بإثارتها في شكواك؛
2. أو أن المنطقة التعليمية حجت عنك معلومات آن من المفروض أن تطلعك عليها بموجب الجزء (B) من قانون تعليم المعوقين.

### حقوق جلسة الاستماع

## 34 CFR §300.512

### عام

أي طرف في جلسة الاستماع بموجب الإجراءات المتبعة (بما يشمل جلسة الاستماع المتعلقة بالإجراءات التأديبية) أو تظلم، أما هو موضع تحت البند الفرعي الاستئناف ضد القرارات، والمراجعة (إعادة النظر) المحايدة فإنه يحق له ما يلي:

1- أن يصطحبه ويقدم له النصح محامٍ و/ أو أشخاص من ذوي المعرفة أو التدريب الخاص والمتعلق بمشكلات الأطفال المعاقين؛

2- تقديم الدليل ومواجهة الشهود ومناقشتهم وطلب حضورهم؛

3- منع تقديم أي دليل في جلسة الاستماع لم يتم الكشف عنه للطرف الآخر بفترة لا تقل عن خمسة أيام عمل قبل الجلسة؛

4- الحصول على سجل خطي أو إلكتروني – حسب اختيارك – بدون جلسة الاستماع حرفياً؛

5- فضلاً عن الحصول على النتائج الخطية أو الإلكترونية – حسب اختيارك – للحقائق والقرارات.

### الإفصاح الإضافي عن المعلومات

قبل عقد جلسة الاستماع بموجب الإجراءات المتبعة بخمسة أيام، فيجب عليك أنت والمنطقة التعليمية مكالفة بعضكم البعض بكافة عمليات التقييم التي تم استيفاؤها بحلول ذلك التاريخ، والتوصيات القائمة على هذه التقييمات التي تنوي المنطقة التعليمية استخدامها في جلسة الاستماع.

من حق مسؤول جلسات الاستماع منع أي طرف لا يلتزم بهذا الشرط من تقديم التقييم أو التوصية ذات الصلة بالدعوى في جلسة الاستماع دون موافقة الطرف الآخر.

### حقوق الوالدين في جلسات الاستماع

يجب أن يتم منحك الحقوق التالية:

1. أن يكون طفلك حاضراً؛

2. فتح جلسة الاستماع أمام الجمهور؛

3. الحصول على سجل جلسة الاستماع ونتائج الحقائق والقرارات دون تحميلك لأية تكاليف؛

## 34 CFR §300.513

## قرار مسؤول جلسة الاستماع

يجب أن يعتمد قرار مسؤول جلسات الاستماع على ما إذا كان طفلك قد تلقى تعليماً عاماً مجانياً مناسباً على خلفية فعلية.

في الأمور التي يتم فيها تقديم إدعاء بشأن حدوث مخالفة في الإجراءات، فيمكن لمسؤول جلسات الاستماع أن يقرر أن طفلك لم يتلق تعليماً عاماً مجانياً مناسباً وذلك فقط في حالة ما إذا كانت جوانب التقصير الإجرائية:

- 1- تدخلت في حق طفلك في الحصول على تعليم عام مجاني مناسب؛
- 2- تدخلت بشكل سافر في فرصتك للمشاركة في عملية اتخاذ القرار بشأن تقديم تعليم عام مجاني مناسب لطفلك؛
- 3- أو تسببت في حرمانك من تلقي المنافع التعليمية.

## ملاحظة

لا يمكن تأويل أي من الأحكام الموضحة أعلاه بما يبرر منع مسؤول لجلسات الاستماع من توجيه الأمر لإحدى المناطق التعليمية للالتزام بالمتطلبات المنصوص عليها في القسم الخاص بالإجراءات الحمائية من اللوائح الفيدرالية بموجب الجزء من قانون تعليم المعوقين (الأقسام من 300.500 إلى 300.536 من القانون الفيدرالي (CFR.34)).

## يتم تقديم طلب منفصل لجلسة الاستماع بموجب الإجراءات المتبعة

ليس ثمة ما يوجد في قسم الإجراءات الحمائية في اللوائح الفيدرالية، في الجزء (B) من قانون تعليم المعوقين (الأقسام من حتى 300.536 من القانون الفيدرالي CFR 34) مما يمكن تأويله بما يمنعك من التقدم بشكوى منفصلة 300.500 بموجب الإجراءات المتبعة، وذلك بشكل منفصل عن الشكوى المقدمة بموجب الإجراءات المتبعة التي تقدمت بها بالفعل.

## اعلان الاستنتاجات والقرارات الى لجان التعليم الخاص الاستشارية في الولاية و عامة الجمهور

مديرية التربية في الولاية مسؤولة عن مسح اية معلومات تعريفية شخصية، بالإضافة الى :

- 1- تزويد لجان التعليم الخاص الاستشارية في الولاية باستنتاجات وقرارات جلسة الاستماع القانونية، و
- 2- تزيير هذه الاستنتاجات والقرارات لعامة الجمهور

## APPEALS

## المواعيد الزمنية وملامحة جلسات الاستماع و المراجعات

## 34 CFR §300.514

## الصفة النهائية لقرار المراجعة

إن القرار الذي يتخذه مسؤول المراجعة في الولاية هو قرار نهائي، ما لم تتقدم أنت أو المنطقة التعليمية بدعوى مدنية كمان هو موضح ادناه.

## 34 CFR §300.515

يجب أن تضمن المنطقة التعليمية القيام بما يلي في موعد لا يتعدى 45 يوماً من أيام التقييم بالنسبة للطلاب في سن المدرسة، أو 30 يوماً من أيام التقييم بالنسبة للطلاب في مرحلة ما قبل المدرسة، وبعد انقضاء مهلة 30 يوماً من أيام التقييم الخاصة بعقد اجتماعات التوصل إلى حل، أو أما هو موضح أدنى البند الفرعي "التعديلات على فترة 30 يوماً من أيام التقييم المخصصة للتوصل إلى حل"، وموعد لا يتعدى فترة 45 يوماً من أيام التقييم بالنسبة للطلاب في سن المدرسة، أو 30 يوماً من أيام التقييم بالنسبة للطلاب في مرحلة ما قبل المدرسة، عقب انتهاء المهلة المعدلة:

1- أن يتم التوصل إلى قرار نهائي في جلسة الاستماع؛

2- أما أن يتم إرسال نسخة من القرار بالبريد إليك وإلى المنطقة التعليمية.

قد يقوم مسؤول جلسة الاستماع بتمديد الوقت إلى ما بعد الـ 45 يوماً الموصوفة أعلاه حسب طلب أي من الطرفين. تشترط تشريعات الولاية أيضاً أن يمدد مسؤول جلسة الاستماع المدة فقط عندما يكون ذلك في مصلحة الطفل.

يجب أن تعقد كل جلسة استماع في زمان و مكان كلائمين لك ولطفلك.

**الدعوى المدنية والفترة الزمنية التي يجب تقديم هذه الدعوى خلالها**

## 34 CFR §300.516

عام

بالنسبة لأي طرف (سواء أنت أنت أم المنطقة التعليمية) لا يوافق على نتائج وقرار المراجعة التي تمت على مستوى الولاية، فإنه يحق له رفع دعوى مدنية في الشأن الذي أن موضوع جلسة الاستماع بموجب الإجراءات المتبعة (بما يشمل جلسة الاستماع المتعلقة بالإجراءات التأديبية). ومن الممكن رفع الدعوى في محكمة للولاية ذات اختصاص مناسب (محكمة للولاية لها سلطة النظر في هذا النوع من القضايا) أو في محكمة فيدرالية بغض النظر عن مدى النزاع.

**الحد الزمني**

الطرف (انت أو شعبة المدارس) الذي يتقدم بالدعوى المدنية ستكون امه فترة 90 يوماً من تاريخ صدور قرار مسؤول جلسة الاستماع للتقدم بدعوى مدنية في محكمة فيديرالية في المنطقة، او في غضون 180 يوماً في محكمة الولاية المتتقلة.

**الاجراءات الاضافية**

في أية دعوى مدنية، يحق للمحكمة:

1- تلقي سجلات الدعوى الإدارية؛

2- النظر في الأدلة الإضافية بناءً على طلبك أو بناءً على طلب المنطقة التعليمية؛

3- فضلاً عن إسناد قرار على أساس دليل مرجح، ومنح الترضية التي تراها المحكمة مناسبة.

**السلطة القضائية لمحاكم المناطق الفيدرالية**

يحق للمحاكم الإقليمية في الولايات المتحدة أن تحكم في الدعوى المقدمة بموجب الجزء (B) من قانون تعليم المعوقين بغض النظر عن مدى النزاع.

**ملاحظة**

لا يوجد شيء في الجزء (B) من قانون تعليم المعوقين مما يحد من الحقوق والإجراءات والحلول المقدمة بموجب الدستور الأمريكي، وقانون المعاقين الأمريكيين لعام 1990، والبند (V) من قانون إعادة التأهيل لعام 1973 (الفقرة 504)، أو القوانين الفيدرالية الأخرى التي تحمي حقوق الأطفال المعاقين. إلا أنه قبل التقدم بدعوى مدنية بموجب تلك القوانين، فإن السعي للترضية المتوفرة بموجب الجزء (B) من قانون تعليم المعوقين، فإنه يجب استنفاد آفة الإجراءات المتبعة الموضحة أعلاه إلى الحد المطلوب وذلك إذا قام الطرف برفع دعوى بموجب الجزء (B) من قانون تعليم المعوقين. ويعني ذلك أنه قد يتوفر أمامك حلول بموجب قوانين أخرى تتخطى الحلول المقدمة بموجب قانون تعليم المعوقين، إلا أنهم من أجل الحصول على ترضية بموجب تلك القوانين الأخرى، يجب عليك أولاً استخدام الحلول الإدارية المتوفرة بموجب قانون تعليم المعوقين (أي التقدم بشكوى بموجب الإجراءات المتبعة، والاجتماع الساعي للتوصل إلى حل، وإجراءات سماع الدعوى بموجب الإجراءات المتبعة) قبل الانتقال مباشرة إلى المحكمة.

## 34 CFR §300.517

عام

في أية دعوى أو إجراءات للتقاضي يتم الشروع فيها بموجب الجزء (B) من قانون تعليم المعوقين، فإذا صدر الحكم لصالحك، فسوف تقضي المحكمة بناءً على تقدير ما بمنحك أتعاباً معقولة للمحامين أجزاء من الرسوم المدفوعة لك.

وفي أية دعوى أو إجراءات للتقاضي يتم التقدم بها بموجب الجزء (B) من قانون تعليم المعوقين، فقد تقضي المحكمة بناءً على تقدير ما بتقديم أتعاب معقولة للمحامين أجزاء من التكاليف المقدمة للمنطقة التعليمية أو إدارة التعليم في ولاية نيويورك عند الحكم لصالحها، على أن يتم سداد تلك الأتعاب من جانب محاميك، وذلك إذا قام المحامي بما يلي: (أ) تقدم بشكوى أو قضية أمام المحكمة تجد المحكمة أنها غير جدية أو غير معقولة أو لا تستند إلى أساس، أو (ب) تابعت إجراءات التقاضي بعد أن ظهر أنه من الواضح أن التقاضي بات غير جدي أو غير معقول أو لا يستند إلى أساس.

أو أنه في أية دعوى أو إجراءات قضائية يتم الشروع فيها بموجب الجزء (B) من قانون تعليم المعوقين، فقد يحق للمحكمة بناءً على تقدير ما، أن تمنح أتعاباً مناسبة للمحامين أجزاء من الرسوم المستحقة لولاية أو المنطقة التعليمية التي صدر الحكم لصالحها، على أن يتم سداد الأتعاب من جانبك أو من جانب محاميك، وإذا تم التقدم بطلبك لعقد جلسة استماع أو تقدمت بعدما بدعوى لغرض غير ملائم، أن تهدف مثلاً إلى المضايقة، أو التسبب في تعطيل غير ضروري، أو زيادة نفقات الدعوى أو الإجراءات القضائية بشكل غير ضروري..

## منع الاجور

تقوم المحكمة بمنح أتعاب مناسبة للمحامين أما يلي:

- 1- يجب أن تستند الأتعاب إلى مستوى الأجور السائد في المجتمع الذي تم فيه رفع الدعوى أو بدء جلسة الاستماع نظير نوعية ومستوى الخدمات المقدمة. لا يجوز إضافة زيادة أو حسابات متضاعفة عند احتساب الأتعاب الممنوحة.
  - 2- لا يجوز منح الأتعاب والنفقات المرتبطة بها في أية دعوى أو إجراءات قضائية بموجب الجزء (B) من قانون تعليم المعوقين نظير الخدمات المقدمة بعد تقديم عرض آتاني للتسوية إليك في الحالات التالية:
    - أ. إذا تم التقدم بالعرض في الفترة المنصوص عليها بموجب الجزء 68 من اللوائح الفيدرالية للإجراءات المدنية، أو في أية فترة تزيد عن 10 أيام من أيام التقويم قبل الشروع في الإجراءات القضائية في حالة عقد جلسة استماع بموجب الإجراءات المتبعة، أو في حالة إجراء مراجعة على مستوى الولاية،
    - ب. إذا لم يتم قبول العرض في غضون 10 أيام من أيام التقويم،
    - ج. وذلك إذا وجدت المحكمة أو المسؤول الإداري لجلسة الاستماع أن الترضية التي حصلت عليها أخيراً ليست أثمر ملاءمة بالنسبة لك من عرض التسوية. على الرغم من تلك القيود، فإنه قد يتم منحك أتعاب المحامين والنفقات المرتبطة بها إذا صدر الحكم لصالحك، وأن لديك مبرر معقول لرفض عرض التسوية.
  - 3- ولا يجوز منح الأتعاب بشأن أي اجتماع للجنة التعليم لذوي الاحتياجات الخاصة أو لجنة تعليم ذوي الاحتياجات الخاصة لمرحلة ما قبل المدرسة لم يتم عقد اجتماع أنتيجة للإجراءات الإدارية أو الدعوى أمام المحكمة. لا يجوز منح الأتعاب عن عملية توسط أما هو موضح تحت البند الخاص بالتوسط.
 

تلجأ المحكمة إلى التقليل من مبلغ أتعاب المحامين - حسب مقتضيات - الذي يتم منحه بموجب الجزء (B) من قانون تعليم المعوقين، إذا وجدت المحكمة ما يلي:

    - 1- أنك قمت أنت أو محاميك - بتعطيل صدور القرار النهائي للنزاع بشكل غير ضروري - وذلك في إطار الدعوى أو الإجراءات القضائية؛
    - 2- إذا كان مبلغ أتعاب المحامي الذي تم التصريح بمنحه يتخطى بشكل غير معقول السعر بالساعة السائد في المجتمع نظير تقديم خدمات مشابهة من جانب المحامين من ذوي المهارة والسمعة والخبرة الملائمة على نحو معقول؛
    - 3- الوقت المنقضي والخدمات القانونية المقدمة إن مبالغاً فيها بالنظر إلى طبيعة الدعوى أو الإجراءات القانونية؛
    - 4- أو أن المحامي الذي يمتلك لم يقدم للمنطقة التعليمية المعلومات المناسبة في إشعار الطلب بموجب الإجراءات المتبعة، أما هو موضح تحت بند "الشكوى بموجب الإجراءات المتبعة."
- إلا أنه لا يحق للمحكمة تخفيض الرسوم إذا رأت أن الولاية أو المنطقة التعليمية قد عمدت بشكل غير ضروري إلى تعطيل صدور القرار النهائي للدعوى أو الإجراءات القانونية أو إذا كان هناك انتهاك بموجب شروط الإجراءات الحمائية للجزء (B) من قانون تعليم المعوقين.

## الإجراءات المتبعة عند تهذيب الأطفال ذوي القدرات الذهنية المحدودة

سلطة موظفي المدارس

### 34 CFR §300.530

#### النظر في كل حالة على حده

يمكن للعاملين في المدرسة دراسة أية ظروف فريدة على أساس آل حالة بمفردهم، وذلك عند تحديد ما إذا كان إجراء تغيير في وضع إحقاق الطالب وفقاً للمتطلبات التالية للانضباط هو تغيير مناسب للطفل المعاق الذي خالف نظام المدرسة لسلوك الطلاب أم لا.

#### عام

يحق للعاملين في المدرسة استبعاد طفل معاق يخالف نظام سلوك الطلاب من وضع الإحقاق الحالي له ونقله إلى إحقاق تعليمي بديل ومؤقت (IAES)، وهو ما يجب أن تحدده لجنة التعليم لذوي الاحتياجات الخاصة أو لجنة تعليم ذوي الاحتياجات الخاصة لمرحلة ما قبل المدرسة المشرفة على الطفل، أو نقله إلى بيئة تعليمية أخرى أو توقيفه، وذلك إلى الحد المسموح به لاتخاذ مثل هذا الإجراء مع الأطفال غير المعاقين، وعلى ألا يزيد ذلك عن 10 أيام دراسية متتالية. أما يحق أيضاً للعاملين في المدرسة فرض فترات للاستبعاد الإضافي للطفل بما لا يزيد عن 10 أيام دراسية متتالية في نفس العام الدراسي، في إطار التعامل مع وقائع منفصلة لسوء السلوك، طالما أن فترات الاستبعاد هذه لا تشكل تغييراً في وضع إحقاق الطفل (انظر البند الموجود أدناه بعنوان "تغيير الإحقاق بسبب حالات الاستبعاد التأديبي" للاطلاع على التعريف).

بمجرد استبعاد الطفل المعاق من وضع الإحقاق الحالي لفترة يصل مجموعها 10 أيام دراسية في نفس العام الدراسي، فيجب على المنطقة التعليمية خلال أية أيام تالية على الاستبعاد في ذلك العام الدراسي أن تقدم خدمات حتى الحد المطلوب أدناه، تحت البند "الخدمات".

إذا آن السلوك الذي خالف نظام سلوك الطلاب غير ناتج عن إعاقة الطفل (انظر البند "الحكم على السلوك الناتج عن الإعاقة" أدناه) وآان التغيير التأديبي في وضع الطالب سيتعدى 10 أيام دراسية متتالية، فيجوز للعاملين في المدرسة تطبيق الإجراءات التأديبية على ذلك الطفل المعاق بنفس الأسلوب ولنفس المدة التي آأنت سيتم تطبيقها على الأطفال غير المعاقين، فيما عدا أنه يجب على المدرسة تقديم خدمات لذلك الطفل أما هو موضع أدنى البند "خدمات". تحدد لجنة التعليم لذوي الاحتياجات الخاصة أو لجنة تعليم ذوي الاحتياجات الخاصة لمرحلة ما قبل المدرسة الخاصة بالطفل الإحقاق التعليمي البديل والمؤقت لتقديمه مثل تلك الخدمات.

#### الخدمات

من الممكن تقديم الخدمات التي يجب تقديمها لطفل معاق تم استبعاده من وضع الإحقاق الحالي له في إطار إحقاق تعليمي بديل ومؤقت.

من المطلوب فقط من المنطقة التعليمية أن تقدم الخدمات لطفل معاق تم استبعاده من الإحقاق الحالي له لمدة 10 أيام دراسية أو أقل في العام الدراسي، إذا آأنت تقدم خدماتها لطفل غير معاق تم استبعاده بشكل مشابه.

يجب على المنطقة التعليمية في ولاية نيويورك أن تقدم تديراً بديلاً لطالب معاق تم توقيفه لمدة تقل عن 10 أيام في أحد الأعوام الدراسية وذلك إذا آن الطالب في سن المدرسة الإلزامي. إذا لم يكن الطالب في سن المدرسة الإلزامي، فيجب تقديم تديري بديل إذا آأنت هذه الخدمات يتم تقديمها للطلاب غير المعاقين. إن متطلبات الخدمة التعليمية للطلاب المعاقين خلال فترة 10 أيام الأولى من التوقيف خلال أحد الأعوام الدراسية هي نفس المتطلبات الخاصة بالطلاب غير المعاقين. ويجب تقديم تديري بديل في ولاية نيويورك لفترة لا تقل عن ساعة واحدة يومياً للطالب في المدرسة الابتدائية، وساعتين يومياً للطالب في المدرسة الثانوية. في حالة توقيف طالب ليس في سن المدرسة الإلزامي، فلن يكون على المنطقة التعليمية تقديم تديري بديل للطالب إذا لم تكن تقدم هذا التديري للطلاب غير المعاقين.

يجب على الطفل المعاق الذي تم استبعاده من الإحقاق الحالي لمدة لا تزيد عن 10 أيام دراسية الالتزام بما يلي:

- 1- متابعة تلقي الخدمات التعليمية، بما يتيح للطفل متابعة المشاركة في منهج الدراسة التعليمي العام، ولو آأن ذلك في بيئة أخرى، ومن أجل متابعة التقدم لتحقيق الأهداف المنصوص عليها في برنامج التعليم الفردي للطفل؛
- 2- أما ينبغي عليه الخضوع إلى تقييم سلوأي ووظيفي - حسب الحاجة - وتلقي خدمات التدخل السلوأي والتعديلات المصممة للتعامل مع المخالفة السلوأي بحيث لا تتكرر مرة أخرى.

بعد استبعاد طفل معاق من الإلحاق الحالي له لمدة 10 أيام دراسية في نفس العام الدراسي، وإذا كان الاستبعاد الحالي لمدة 10 أيام دراسية متتالية أو أقل وأذلك إذا كان الاستبعاد لا يمثل تغييراً في الإلحاق (انظر التعريف المقدم أدناه)، فسوف يقوم العاملون في المدرسة بالتشاور مع واحد على الأقل من مدرسي الطفل، بتحديد الحد المطلوب لتقديم الخدمات المطلوبة لتمكين الطفل من متابعة المشاركة في المنهج الدراسي للتعليم العام، حتى ولم تم ذلك في بيئة أخرى، مع متابعة التقدم لتحقيق الأهداف المنصوص عليها في برنامج التعليم الفردي للطفل.

إذا كان الاستبعاد عبارة عن إلحاق (انظر التعريف المقدم أدناه)، فإن لجنة التعليم لذوي الاحتياجات الخاصة أو لجنة تعليم ذوي الاحتياجات الخاصة لمرحلة ما قبل المدرسة سوف تحدد الخدمات المناسبة لتمكين الطفل من متابعة المشاركة في المنهج الدراسي للتعليم العام، حتى ولو تم ذلك في بيئة أخرى، مع متابعة التقدم لتحقيق الأهداف المنصوص عليها في برنامج التعليم الفردي للطفل.

### تحديد المظاهر

في غضون 10 أيام دراسية من صدور أي قرار لتغيير إحقاق الطفل المعاق بسبب مخالفة قواعد سلوك الطلاب (إلا في حالة الاستبعاد الذي يتم لمدة 10 أيام دراسية متتالية أو أقل، ولا يمثل تغييراً في الإلحاق)، يجب على المنطقة التعليمية أو ولي الأمر أو الأعضاء من ذوي الصلة من لجنة التعليم لذوي الاحتياجات الخاصة أو لجنة تعليم ذوي الاحتياجات الخاصة لمرحلة ما قبل المدرسة (وفقاً لما يحدده ولي الأمر والمنطقة التعليمية) يجب عليهم مراجعة آفة المعلومات ذات الصلة في ملف الطالب، بما يشمل برنامج التعليم الفردي للطفل، وأي ملاحظات من المعلم، وأي معلومات ذات صلة يقدمها أولياء الأمور لتحديد ما يلي:

1- ما إذا كان السلوك محل النظر قد نتج عن إعاقة الطفل، أو أن على علاقة مباشرة ووظيفة بها،

2- أو إذا كان السلوك محل النظر أن نتيجة مباشرة لعدم التزام المنطقة التعليمية بتنفيذ برنامج التعليم الفردي للطفل.

إذا قامت المنطقة التعليمية، أو ولي الأمر، أو الأعضاء ذوو الصلة من لجنة التعليم لذوي الاحتياجات الخاصة أو لجنة تعليم ذوي الاحتياجات الخاصة لمرحلة ما قبل المدرسة بالحكم بأن أي من تلك الشروط قد تم الوفاء بها، فيجب أن يتم الحكم على أن السلوك ناتج عن إعاقة الطفل.

إذا حكمت المنطقة التعليمية أو ولي الأمر والأعضاء من ذوي الصلة من لجنة التعليم لذوي الاحتياجات الخاصة أو لجنة تعليم ذوي الاحتياجات الخاصة لمرحلة ما قبل المدرسة بأن السلوك محل النظر أن النتيجة المباشرة لعدم التزام المنطقة التعليمية بتنفيذ برنامج التعليم الفردي، فيجب على المنطقة التعليمية أن تتخذ إجراءً فورياً لعلاج جوانب القصور تلك.

### تحديد ما إذا كان ذلك السلوك ناتجاً عن إعاقة الطفل

إذا حكمت المنطقة التعليمية وولي الأمر والأعضاء ذوو الصلة من لجنة التعليم لذوي الاحتياجات الخاصة أو لجنة تعليم ذوي الاحتياجات الخاصة لمرحلة ما قبل المدرسة بأن السلوك أن نتيجة لإعاقة الطفل، فيجب على لجنة التعليم لذوي الاحتياجات الخاصة أو لجنة تعليم ذوي الاحتياجات الخاصة لمرحلة ما قبل المدرسة القيام بأحد الأمرين التاليين:

1- إجراء تقييم سلوكي ووظيفي، ما يمكن قد سبق للمنطقة التعليمية إجراء ذلك التقييم من قبل ارتكاب السلوك الذي أسفر عن التغيير في الإلحاق، وتنفيذ خطة للتدخل السلوي للطفل؛

2- أو في حالة ما إذا أنت خطة التدخل السلوي قد تم وضعها بالفعل، فيجب مراجعتها وتعديلها حسب الضرورة للتعامل مع السلوك.

وباستثناء الموضح أدناه تحت البند الفرعي "الظروف الخاصة"، فيجب على المنطقة التعليمية إرجاع الطفل إلى وضع الإلحاق الذي تم استبعاده منه، ما لم يتفق ولي الأمر والمنطقة التعليمية على تغيير الإلحاق أجزاء من تعديل خطة التدخل السلوكي.

### الظروف الخاصة

سواءً كان السلوك ناتجاً عن إعاقة الطفل أم لا، فيجوز للعاملين في المدرسة استبعاد أحد الطلاب ووضعه في إلحاق تعليمي بديل ومؤقت [وهو ما تحدده لجنة التعليم لذوي الاحتياجات الخاصة أو لجنة تعليم ذوي الاحتياجات الخاصة لمرحلة ما قبل المدرسة] لفترة تصل إلى 45 يوماً دراسياً، إذا كان الطفل:

1- يحمل سلاحاً (انظر التعريف المقدم أدناه)، معه إلى المدرسة أو بحوزته سلاح في المدرسة، أو في مقر المدرسة، أو في إحدى المناسبات المدرسية الواقعة في نطاق إدارة التعليم في الولاية أو المنطقة التعليمية.

2- قد استخدم مخدرات ممنوعة عن علم منه (انظر التعريف المقدم أدناه)، أو يقوم ببيع مواد المخدرات والمواد المحظورة (انظر التعريف المقدم أدناه)، أثناء تواجده في المدرسة، أو في مقر المدرسة، أو في إحدى المناسبات المدرسية الواقعة في نطاق إدارة التعليم في الولاية أو المنطقة التعليمية.



3- أو إذا ألحق إصابة بدنية بالغة (انظر التعريف المقدم أدناه) بشخص آخر أثناء وجوده في المدرسة أو في مقر مدرسة تقع في نطاق إدارة نطاق إدارة التعليم في الولاية أو المنطقة التعليمية.

## التعريفات

المواد المخدرة التي يخضع استخدامها للرقابة (Controlled substance) وتعني المخدرات أو غيرها من مواد المخدرات أو المواد الممنوعة المحددة في الجداول I أو II أو III أو IV أو V في الجزء (C) 202 من قانون المخدرات والمواد الممنوعة (U.S.C. 812(c) 21)).

مخدرات غير قانونية (Illegal drug) تعني مادة يخضع استخدامها للرقابة، ولكنها لا تشمل المواد التي يخضع استخدامها للرقابة والتي يمكن حيازتها أو استخدامها تحت إشراف متخصص مرخص له في الرعاية الصحية أو التي تتم حيازتها أو استخدامها بموجب أية سلطة أخرى بموجب ذلك القانون، أو بموجب أي أحكام أخرى للقانون الفيدرالي.

صابة بدنية جسيمة (Serious bodily injury) وتحمل المعنى المقدم للمصطلح (serious bodily injury) (إصابة بدنية جسيمة) تحت الفقرة (3) من القسم الفرعي (h) من القسم 1365 من القانون رقم 18، من القانون الأمريكي.

سلاح (Weapon) ويحمل المعنى المقدم للاصطلاح (dangerous weapon) سلاح خطر) تحت الفقرة (2) من القسم الفرعي الأولي (g) من القسم 930 من القانون رقم 18، من القانون الأمريكي.

## التبليغ

في اليوم الذي تقوم فيه المنطقة التعليمية باتخاذ قرار للاستبعاد يمثل تغييراً في وضع الإلحاق للطفل بسبب مخالفة لنظام سلوك الطلاب، فيجب على المنطقة التعليمية أن تخطر الأبوين بذلك القرار، وتقدم للأبوين إشعاراً للحماية الإجرائية.

## تغيير الوضع التعليمي بسبب عقوبات الأبعاد التهذيبية

### 34 CFR §300.536

ان استبعاد طفل معاق من الإلحاق التعليمي الحالي له يمثل تغييراً في الإلحاق في الحالات التالية:

1- إذا كان الاستبعاد لفترة تزيد عن 10 أيام دراسية متتالية؛

2- إذا تعرض الطفل إلى سلسلة من حالات الاستبعاد والتي تشكل نمطاً متكرراً للسبب التالي:

أ. سلسلة الاستبعادات تصل في مجموعها إلى أكثر من 10 أيام دراسية في عام دراسي واحد؛

ب. سلوك الطفل مشابه إلى حد بعيد لسلوك الطفل في الوقائع السابقة والتي أسفرت عن سلسلة من الاستبعادات؛

ج. العوامل الإضافية مثل طول آل فترة للاستبعاد، وإجمالي الفترة الزمنية التي تعرض خلالها الطفل للاستبعاد، ومعدل التباين ما بين مرات الاستبعاد؛ كما أنه

يتم تحديد ما إذا كان نمط حالات الاستبعاد يشكل تغييراً في الإلحاق أم لا على أساس آل حالة بذاتها وذلك بمعرفة المنطقة التعليمية، أما أنه يكون عرضة للمراجعة من خلال إجراءات متبعة والإجراءات القضائية، في حالة الاعتراض.

## تحديد الوضع

## 34 CFR § 300.531

يجب أن تحدد لجنة التعليم لذوي الاحتياجات الخاصة أو اللجنة تعليم ذوي الاحتياجات الخاصة لمرحلة ما قبل المدرسة الإلحاق التعليمي البديل والمؤقت لحالات الاستبعاد التي تمثل تغييرات في الإلحاق، وحالات الاستبعاد التي تتم تحت البندين "السلطة الإضافية" و"الظروف الخاصة" أعلاه.

## الاستثناءات

## 34 CFR § 300.532

## عام

يحق لولي أمر الطفل المعاق أن يتقدم بشكوى بموجب الإجراءات المتبعة (انظر أعلاه) لطلب جلسة استماع بموجب الإجراءات المتبعة وذلك إذا كان يختلف على أي مما يلي:

1- أي قرار بشأن الإلحاق يتم اتخاذه بموجب هذه الأحكام التأديبية؛

2- أو الحكم على السلوك الناتج عن الإعاقة الموضح أعلاه.

يحق للمنطقة التعليمية التقدم بشكوى بموجب الإجراءات المتبعة (انظر أعلاه) لطلب جلسة استماع بموجب الإجراءات المتبعة إذا كانت ترى أن الاحتفاظ بالإلحاق الحالي للطفل يحتمل لدرجة كبيرة أن يفضي إلى وقوع إصابة للطفل أو للآخرين.

## سلطة مسؤول جلسات الاستماع المحايدة

يجب على مسؤول جلسات الاستماع المحايدة الذي يفى بالمتطلبات الموضحة في البند الفرعي "مسؤول جلسات الاستماع المحايدة" أن يجري جلسة استماع بموجب الإجراءات المتبعة ويتخذ قراراً. ويحق لمسؤول جلسات الاستماع القيام بما يلي:

1- إرجاع الطفل المعاق إلى الإلحاق الذي تم استبعاده منه في حالة ما إذا حكم مسؤول جلسات الاستماع بأن الاستبعاد كان يخالف المتطلبات الموضحة أسفل البند "سلطة العاملين في المدرسة"، أو أن سلوك الطفل آن نتيجة لإعاقة الطفل؛

2- أو طلب إجراء تغيير على إلحاق الطفل المعاق بإلحاق تعليمي بديل ومؤقت ومناسب لفترة لا تزيد عن 45 يوماً دراسياً إذا حكم مسؤول جلسات الاستماع للدعوى المحايدة بأن الإلحاق الحالي للطفل يحتمل بدرجة أكبر أن يؤدي إلى وقوع إصابة للطفل أو للآخرين.

ومن الممكن إعادة تلك الإجراءات الخاصة بجلسات الاستماع، إذا آنت المنطقة التعليمية ترى أن إرجاع الطفل إلى الإلحاق الأصلي يشكل احتمالاً كبيراً لوقوع إصابة للطفل أو للآخرين.

في أي وقت يقوم فيه ولي أمر أو منطقة تعليمية بالتقدم بشكوى رسمية بموجب الإجراءات المتبعة لطلب عقد جلسة استماع، فيجب عقد جلسة استماع تلبية للمتطلبات الموضحة تحت البنود "إجراءات التقدم بشكوى بموجب الإجراءات المتبعة" و"جلسات سماع الدعوى بشأن الشكاوى المقدمة بموجب الإجراءات المتبعة" و"استئناف القرارات" و"المراجعة المحايدة" باستثناء ما يلي:

1- يجب على المنطقة التعليمية الترتيب لعقد جلسة الاستماع بموجب الإجراءات المتبعة، وهو ما يجب أن يتم في غضون 20 يوماً دراسياً من تاريخ طلب جلسة الاستماع، أما يجب أن تنتهي بقرار للحكم في غضون 10 يوماً دراسياً بعد جلسة الاستماع.

2- ما لم يتفق أولياء الأمور والمنطقة التعليمية اتفاقاً آتياً على التخلي عن الاجتماع، أو موافقتهم على اللجوء إلى التوسط، فمن الواجب عقد اجتماع للتوصل إلى حل في غضون سبعة أيام من أيام التقويم من تاريخ استلام الإشعار بالشكوى المقدمة بموجب الإجراءات المتبعة. ويمكن أن تمضي جلسة الاستماع قدماً ما لم يتم حل المشكلة بما يرضي الطرفين وفي غضون 15 يوماً من أيام التقويم من تاريخ تلقي الشكوى المقدمة بموجب الإجراءات المتبعة.

يحق لأي طرف الاستئناف ضد القرار وذلك في جلسة معجلة للاستماع، بنفس الطريقة التي قد يلجئون إليها بشأن القرارات التي يتم اتخاذاها في جلسات سماع الدعوى (انظر القسم "عمليات الاستئناف" أعلاه).

## 34 CFR §300.533

عندما يتقدم ولي الأمر أو المنطقة التعليمية، أما شرحنا أعلاه، بشكوى بموجب الإجراءات المتبعة بشأن النواحي التأديبية، فيجب أن يبقى الطفل (ما لم يتفق ولي الأمر وإدارة التعليم بولاية نيويورك أو المنطقة التعليمية على خلاف ذلك) في إلحاق تعليمي بديل ومؤقت، بانتظار قرار مسؤول جلسات الاستماع المحايدة، أو حتى انتهاء المهلة الزمنية للاستبعاد كما هو مذكور وموضح أسفل البند "سلطة العاملين في المدرسة"، أيهما يتم أولاً.

## إجراءات الحماية للأطفال الغير مؤهلين لحد الان للتعليم الخاص والخدمات المتعلقة

## 34 CFR §300.534

## عام

إذا لم يتم الحكم بأحقية أحد الأطفال لتلقي التعليم لذوي الاحتياجات الخاصة والخدمات المرتبطة به، وقام بخرق قواعد السلوك للطلاب، إلا أن المنطقة التعليمية آمنت على علم (أما سنحد أدناه) قبل وقوع السلوك الذي تسبب في اتخاذ الإجراء التأديبي بأن الطفل معاق، فمن حق الطفل التأيد على أي من جوانب الحماية الموضحة في هذا الإشعار. أساس المعرفة لنواحي الانضباط ينبغي افتراض أن المنطقة التعليمية على علم بأن الطفل معاق، وذلك إذا حدث ما يلي قبل ارتكاب السلوك الذي تسبب في اتخاذ الإجراء التأديبي:

- 1- إذا قام ولي أمر الطفل بالتعبير عن شواغله آتابة بشأن احتياج الطفل إلى التعليم لذوي الاحتياجات الخاصة والخدمات المرتبطة بها ونقلها إلى الاستشاريين أو الإداريين في الهيئة التعليمية المناسبة، أو إلى مدرس الطفل؛
- 2- إذا طلب ولي الأمر إجراء تقييم يتعلق باستحقاق تلقي التعليم لذوي الاحتياجات الخاصة والخدمات المرتبطة به بموجب الجزء (B) من قانون تعليم المعوقين،
- 3- أو إذا عبر مدرس الطفل أو غيره من العاملين في المنطقة التعليمية عن شواغل محددة بشأن النمط السلوي الذي أبداه الطفل مباشرة لمدير المنطقة التعليمية لشؤون التعليم لذوي الاحتياجات الخاصة أو للاستشاريين الآخرين في المنطقة التعليمية

## الاستثناء

لن يتم اعتبار أن المنطقة التعليمية لديها مثل تلك المعرفة في الحالات التالية:

- 1- عدم سماح ولي أمر الطفل بإجراء تقييم للطفل ورفض تقديم خدمات التعليم لذوي الاحتياجات الخاصة؛
- 2- أو أن الطفل قد خضع للتقييم وتم الحكم بأنه ليس طفلاً معاقاً بموجب الجزء (B) من قانون تعليم المعوقين. الشروط التي تسري إذا لم يكن هناك أساس للمعرفة إذا حدث أنه قبل اتخاذ القرارات التأديبية ضد الطفل، لم تكن الإدارة التعليمية على علم بأن الطفل معاق، أما هو موضح أعلاه تحت البنود الفرعيين "أساس المعرفة لنواحي الانضباط" و"الاستثناء"، فقد يخضع ولي الأمر للإجراءات التأديبية التي تسري على الأطفال غير المعاقين، والذين اشترأوا في سلوكيات متشابهة.

## الشروط المنطقية إذا لم يوجد اساس للمعرفة

ولكن إذا تم تقديم طلب لإجراء تقييم لطفل خلال المهلة الزمنية التي خضع فيها الطفل للإجراءات التأديبية، فيجب إجراء التقييم بالشكل الملائم. وحتى اكمال التقييم، يظل الطفل في الإلحاق التعليمي الذي تحدده سلطات المدرسة، والتي قد تشمل توقيف الطفل أو طرده دون تقديم خدمات تعليمية. إذا تم الحكم على الطفل بأنه معاق، وإذا وُضع في الاعتبار المعلومات الواردة من التقييم الذي أجرته المنطقة التعليمية، والمعلومات التي قدمها أولياء الأمور، فيجب على المنطقة التعليمية تقديم التعليم لذوي الاحتياجات الخاصة والخدمات المرتبطة به وفقاً للجزء (B) من قانون تعليم المعوقين، بما يشمل المتطلبات التأديبية الموضحة أعلاه.

## الإحالة إلى الشرطة و السلطة القضائية والاجراءات المتخذة من قبل هاتين السطلتين

## 34 CFR §300.535

الجزء (B) من قانون تعليم المعوقين ليس من شأنها:

- 1- منع إحدى الهيئات من الإبلاغ عن جريمة ارتكبتها طفل معاق وذلك لدى السلطات المناسبة؛
- 2- أو منع هيئات تطبيق قانون الولاية والسلطات القضائية من مباشرة مسؤولياتها بشأن تطبيق القانون الفيدرالي وقانون الولاية على الجرائم التي يرتكبها طفل معاق.

## نقل السجلات

إذا أبلغت إحدى المناطق التعليمية عن جريمة تم ارتكابها بواسطة طفل معاق، فيجب ما يلي على المنطقة التعليمية:

- 1- يجب أن تحرص على إرسال نسخ من سجلات التعليم لذوي الاحتياجات الخاصة والسجلات التأديبية للطفل، وذلك للنظر في تلك السجلات من جانب السلطات التي تتولى الهيئة إبلاغها عن الجريمة؛
- 2- أما يمكن إرسال نسخ من سجلات التعليم لذوي الاحتياجات الخاصة والسجلات التأديبية وذلك إلى الحد الذي يسمح به قانون الحقوق التعليمية للأسرة والخصوصية (FERPA) .

## شروط وضع الاطفال من جانب واحد من قبل الاباء و الامهات في مدارس خاصة على تفقة الحكومة

عام

## 34 CFR §300.148

الجزء (B) من قانون تعليم المعوقين لا تتطلب من المنطقة التعليمية تحمل تكاليف التعليم، بما يشمل التعليم لذوي الاحتياجات الخاصة والخدمات المرتبطة به، وإلحاق طفلك المعاق بمدرسة أو منشأة خاصة إذا أتاحت المنطقة التعليمية تعليماً عاماً مناسباً لطفلك، ووقع اختيارك على إلحاق الطفل بمدرسة أو منشأة خاصة. ولكن يجب على المنطقة التعليمية التي تقع في نطاقها المدرسة الخاصة أن تدرج طفلك ضمن الأفراد الذين يتم الوفاء باحتياجاتهم بموجب أحكام الجزء (B) بشأن الأطفال الذين تم إلحاقهم في مدرسة خاصة بمعرفة أولياء أمورهم، وذلك بموجب الأقسام 300.131 وحتى 300.144 من القانوني الفيدرالي (34 CFR).

## تعويض رسوم إلحاق الطفل بمدرسة خاصة

إذا سبق للطفل تلقي تعليماً موجهاً لذوي الاحتياجات الخاصة والخدمات المرتبطة به في نطاق المنطقة التعليمية، واخترت قيد طفلك في هيئة خاصة لفترة ما قبل المدرسة أو في مدرسة ابتدائية أو ثانوية خاصة دون موافقة المنطقة التعليمية أو دون تحويل منها، فقد تطلب المحكمة أو مسؤول جلسات الاستماع من تلك الهيئات أن تعوضك عن الرسوم التي تحملتها أنكلفة لذلك القيد، وذلك إذا وجدت المحكمة أو مسؤول جلسات الاستماع المحايدة أن الهيئة لم توفر تعليماً عاماً مناسباً لطفلك في وقت مناسب قبل ذلك القيد، وأن الإلحاق بالهيئة الخاصة ملائم. قد يجد مسؤول جلسات الاستماع المحايدة أو المحكمة أن قيامك بإلحاق طفلك هو إجراء مناسب، حتى ولو أن الإلحاق لا يلبي معايير الولاية التي تسري على التعليم الذي تقدمه إدارة التعليم في ولاية نيويورك والمناطق التعليمية.

## حدود التعويض

من الممكن تقليل تكلفتةتعويض الرسوم الموضحة في الفقرة أعلاه أو حرمانك من الخدمة:

- 1- في حالة: (أ) في اجتماع لجنة التعليم لذوى الاحتياجات الخاصة أو لجنة تعليم ذوي الاحتياجات الخاصة لمرحلة ما قبل المدرسة التي انتظمت في حضور ما قبل إخراج طفلك من المدرسة العامة، لم تقم بإخطار لجنة التعليم لذوى الاحتياجات الخاصة أو لجنة تعليم ذوي الاحتياجات الخاصة لمرحلة ما قبل المدرسة بأنك أنت ترفض الإلحاق الذي تترحه المنطقة التعليمية لتقديم تعليم عام مجاني ومناسب لطفلك، بما يشمل الإفصاح عما لديك من شواغل والتصريح بنيتك في قيد طفلك في مدرسة خاصة على نفقة الدولة، أو (ب) في غضون 10 أيام عمل (بما يشمل أية عطلات تتم في يوم عمل) وذلك قبل إخراج طفلك من المدرسة العامة، وأن عليك تقديم إشعار خطي بهذا الشأن إلى المنطقة التعليمية؛
- 2- إذا حدث قبل قيامك بإخراج طفلك من المدرسة العامة أن قدمت لك المنطقة التعليمية إشعاراً خطياً، يفيد بنيتها في إخضاع طفلك لتقييم (بما يشمل بيان بأن الغرض من التقييم أن مناسباً وملائماً)، ولكنك لم ترسل طفلك لعملية التقييم؛
- 3- أو عند اكتشاف المحكمة لحقيقة أن أفعالك لم تكن معقولة.

## ولكن بالنسبة لتكلفة تعويض الرسوم:

- 1- لا يجب الحد منها أو الحرمان منها لتقديم إشعار، إذا: (أ) منعتك المدرسة من تقديم إشعار، أو (ب) لم تتلق إشعاراً يفيد بمسؤولياتك لتقديم إشعار أما هو موضح بالشكل أعلاه، أو (ج) بسبب الالتزام بالمتطلبات الموضحة أعلاه، فقد يتسبب ذلك في إلحاق الأذى البدني بطفلك؛
- 2- أو أنه وفقاً لتقديم المحكمة أو مسؤول جلسات الاستماع المحايد، فلن يتم تخفيضها أو الحرمان منها بسبب عدم التزام أولياء الأمور بتقديم إشعار الكافي والمطلوب إذا أن: (أ) ولي الأمر أمي ولا يمكنه الكتابة بالإنكليزية، أو (ب) من المحتمل أن الاتفاق على المتطلبات السابقة قد يؤدي لإلحاق ضرر عاطفي حاد للطفل.